



THUASNE

**BIFLEX** 16+  
HOPITAL

**BIFLEX** 17+  
HOPITAL

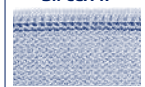
**BIFLEX** 16+  
HOPITAL **ETRIER**

**MD**

<b>fr</b>	Dispositif médical
<b>en</b>	Medical device
<b>de</b>	Medizinprodukt
<b>nl</b>	Medisch hulpmiddel
<b>it</b>	Dispositivo medico
<b>es</b>	Producto sanitario
<b>pt</b>	Dispositivo médico
<b>da</b>	Medicinsk udstyr
<b>fi</b>	Lääkinnällinen laite
<b>sv</b>	Medicinteknisk produkt
<b>el</b>	Ιατροτεχνολογικό προϊόν
<b>cs</b>	Zdravotnický prostředek
<b>pl</b>	Wyrób medyczny
<b>lv</b>	Medicīniska ierīce
<b>lt</b>	Medicinos priemonė
<b>et</b>	Meditsiiniseade
<b>sl</b>	Medicinski pripomoček
<b>sk</b>	Zdravotnícka pomôcka
<b>hu</b>	Orvostechikai eszköz
<b>bg</b>	Медицинско изделие
<b>ro</b>	Dispozitiv medical
<b>ru</b>	Медицинское изделие
<b>hr</b>	Medicinski proizvod
<b>zh</b>	醫療器械
<b>ja</b>	医療機器
<b>ko</b>	의료 기기
<b>ar</b>	جهاز طبي



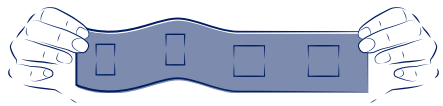
<b>fr</b>	Un seul patient - à usage multiple
<b>en</b>	Single Patient - multiple use
<b>de</b>	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar
<b>nl</b>	Eén patiënt - meervoudig gebruik
<b>it</b>	Singolo paziente - uso multiplo
<b>es</b>	Un solo paciente - uso múltiple
<b>pt</b>	Paciente único - várias utilizações
<b>da</b>	Enkelt patient - flergangsbrug
<b>fi</b>	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
<b>sv</b>	En patient - flera användningar
<b>el</b>	Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή
<b>cs</b>	Jeden pacient - vícenásobné použití
<b>pl</b>	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta
<b>lv</b>	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana
<b>lt</b>	Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas
<b>et</b>	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav
<b>sl</b>	En bolnik - večkratna uporaba
<b>sk</b>	Jeden pacient - viacnásobné použitie
<b>hu</b>	Egyetlen beteg esetében többször újrahazsnálható
<b>bg</b>	Един пациент - многократна употреба
<b>ro</b>	Un singur pacient - utilizare multiplă
<b>ru</b>	Многократное использование для одного пациента
<b>hr</b>	Jedan pacijent - višestruka uporaba
<b>zh</b>	一位患者 - 多次使用
<b>ja</b>	一患者用 - 複数回使用
<b>ko</b>	한 환자에 한 해 - 여러번 사용
<b>ar</b>	لمريض واحد - متكرر الاستعمال

**BIFLEX 16****BIFLEX 17**

<b>fr</b>	Comment différencier les bandes BIFLEX: 1 fil bleu = BIFLEX 16 - 2 fils bleus = BIFLEX 17
<b>en</b>	How to identify BIFLEX bandages: 1 blue thread = BIFLEX 16 - 2 blue threads = BIFLEX 17
<b>de</b>	Unterscheidungsmerkmale der verschiedenen BIFLEX-Binden: 1 blauer Faden = BIFLEX 16 - 2 blaue Fäden = BIFLEX 17
<b>nl</b>	Hoe herkent u de verschillende pleisters van BIFLEX: 1 blauwe draad = BIFLEX 16 - 2 blauwe draden = BIFLEX 17
<b>it</b>	Come distinguere le bande BIFLEX: 1 filo blu = BIFLEX 16 - 2 fili blu = BIFLEX 17
<b>es</b>	Cómo diferenciar las vendas BIFLEX: 1 hilo azul = BIFLEX 16 - 2 hilos azules = BIFLEX 17
<b>pt</b>	Como distinguir as ligaduras BIFLEX: 1 fio azul = BIFLEX 16 - 2 fios azuis = BIFLEX 17
<b>da</b>	Sådan kender man forskel på BIFLEX-bindene: 1 blå tråd = BIFLEX 16 - 2 blå tråde = BIFLEX 17
<b>fi</b>	Kuinka erottaa BIFLEX-siteet toisistaan: 1 sininen lanka = BIFLEX 16 - 2 sinistä lankaa = BIFLEX 17
<b>sv</b>	Hur du ser skillnad på BIFLEX-bandage: 1 blå tråd = BIFLEX 16 - 2 blå trådar = BIFLEX 17
<b>el</b>	Πώς να ξεχωρίσετε τους επιδέσμους BIFLEX: 1 μπλε νήμα = BIFLEX 16 - 2 μπλε νήματα = BIFLEX 17
<b>cs</b>	Jak se odlišují obinadla BIFLEX: 1 modrý konec = BIFLEX 16 - 2 modré konce = BIFLEX 17

<b>pl</b>	Jak odróżnić rodzaje bandaży BIFLEX: 1 pojedynczy niebieski ścieg = BIFLEX 16 - 2 podwójne niebieskie ściegi = BIFLEX 17
<b>lv</b>	Kā atšķirt saites BIFLEX: 1 zils diegs = BIFLEX 16 - 2 zili diegi = BIFLEX 17
<b>lt</b>	Kaip atskirti BIFLEX tvarščius: 1 mėlyna juosta = BIFLEX 16 - 2 mėlynos juostos = BIFLEX 17
<b>et</b>	Kuidas eristada sidemeid BIFLEX: 1 sinine niit = BIFLEX 16 - 2 sinist niiti = BIFLEX 17
<b>sl</b>	Kako razlikovati povoje BIFLEX: 1 modra nit = BIFLEX 16 - 2 modri niti = BIFLEX 17
<b>sk</b>	Ako rozlíšiť obvazy BIFLEX: 1 modré vlákno = BIFLEX 16 - 2 modré vlákna = BIFLEX 17
<b>hu</b>	Hogyan különböztethetők meg egymástól a BIFLEX fáslik: 1 kék csík = BIFLEX 16 - 2 kék csík = BIFLEX 17
<b>bg</b>	Как да различаваме бинтовете BIFLEX: 1 синя нишка = BIFLEX 16 - 2 сини нишки = BIFLEX 17
<b>ro</b>	Cum diferentțiem benzile BIFLEX: 1 fir albastru = BIFLEX 16 - 2 fire albastre = BIFLEX 17
<b>ru</b>	Как различаются бинты BIFLEX: 1 голубая полоска – BIFLEX 16 - 2 голубые полоски – BIFLEX 17
<b>hr</b>	Kako razlikovati BIFLEX zavoje: 1 plava linija = BIFLEX 16 - 2 plave linije = BIFLEX 17
<b>zh</b>	如何区别BIFLEX医用绷带: 1条蓝线 = BIFLEX 16 - 2条蓝线 = BIFLEX 17
<b>ja</b>	BIFLEX (バイフレックス) 包帯の識別方法 青筋 1本 = BIFLEX 16 - 青筋 2本 = BIFLEX 17
<b>ko</b>	BIFLEX 붕대의 종류를 구별하는 방법: 1개의 파란색 선 = BIFLEX 16 - 2개의 파란색 선 = BIFLEX 17
<b>ar</b>	كيفية التفرقة بين أربطة BIFLEX BIFLEX 17 = خيطان أزرقان - BIFLEX 16 = خيط واحد أزرق

1



30%

2



3



**fr**  
**Description**  
Bande élastique de compression à allongement long

Composition :  
polyamide, viscose, polyester, élasthanne

**Propriétés / Mécanisme d'action**  
Les bandes BIFLEX sont des bandes à allongement long indiquées dans le traitement des pathologies veineuses, lymphatiques et traumatiques. Elles sont bi-extensibles : allongement longitudinal > 100 %, retour élastique > 90 %, élasticité transversale > 40 %.

Destination :  
BIFLEX est destinée à être posée sur les membres inférieurs ou supérieurs de patients adultes ou enfants répondant à l'une des indications médicales prévues.

**Indications**  
Alternative aux bas de compression (15-36 mmHg) dans le traitement des varices  
Œdème chronique  
Œdème post-traumatique  
Alternative aux bas de compression en suite de sclérothérapie ou de chirurgie des varices  
Alternative aux bas de compression dans le traitement des troubles trophiques (dermatites/lipodermatosclérose)  
Ulcère veineux de jambe (bandage multi-type, bandage élastique pour les patients à mobilité réduite)  
Traitement symptomatique de la thrombose veineuse aiguë profonde ou superficielle  
Alternative aux bas de compression / anti-thrombose  
Prévention du syndrome post-thrombotique : alternative aux bas de compression pour les patients à risque  
Traitement du lymphoedème

**Méthodes de pose**  
Vérifier l'intégrité du dispositif avant utilisation.  
1. Positionner l'extrémité de la bande à plat au niveau de la racine des orteils.  
2. Faire un premier tour en passant sous le pied.  
3. Le second tour doit se rapprocher de la cheville. Coiffer le talon.  
4. Passer sous le pied et revenir sur la cheville.  
5. Revenir sur le dessus du pied, et faire le tour de la cheville.  
6. Remonter sur le mollet en décalant régulièrement les spires suivant prescription.  
7. Fermer la bande à l'aide d'un sparadrap ou d'un système d'attaches prévu à cet effet

Les bandes peuvent être utilisées en association avec des bandes mousse ou Varico en cas de dysmorphies ou de saillies osseuses.

Cas des bandes étalonnées :  
L'étalonnage permet de contrôler la tension de la bande lors de la pose. La bande est correctement tendue quand chaque rectangle est transformé en carré (schéma 1).

L'étalonnage constitue également un guide pour le recouvrement :  
- Recouvrement moitié du carré = force 1 (BIFLEX 16+) / force 3 (BIFLEX 17+) (schéma 2)  
- Recouvrement carré complet = force 2 (BIFLEX 16+) / force 4 (BIFLEX 17+) (schéma 3)

Cas de BIFLEX HOPITAL + ETRIER :  
Possède une boucle confectionnée à l'une de ses extrémités qui permet l'enfilage sur le pied, ainsi qu'un transfert marquant le sens d'enroulement de la bande.

Note : lorsque la bande est retirée, la rouler en commençant par l'extrémité opposée à la boucle.

**Contre-indications**  
AOMI (artériopathie oblitérante des membres inférieurs) avec un IPS < 0,6  
Plaies dermatologiques, abcès, dermites infectées  
Pontage extra-anatomique  
Insuffisance cardiaque non équilibrée

Phlegmatia coerulea dolens (phlébite bleue douloureuse avec compression artérielle)

Thrombose septique

Allergie connue à l'un des composants

Neuropathie périphérique sévère

### Précautions

Suivre les informations du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. Examiner la forme de la jambe ; en cas de saillies osseuses ou de dysmorphies, utiliser des mousses de protection ou des coussins Varico pour uniformiser le membre.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation de volume du membre ou de sensations anormales, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Respecter la méthode de pose et la durée indiquées par votre médecin ou un professionnel de santé.

Ce dispositif peut être combiné avec d'autres bandes pour être utilisé jour et nuit. Veuillez-vous référer à votre médecin et ses consignes pour tout besoin éventuel de retrait du bandage la nuit.

Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine.

Ne pas appliquer le produit directement sur une plaie ouverte.

Veiller à bien couvrir toute lésion cutanée infectée ou ouverte avant d'utiliser la bande.

Pour certaines pathologies (ou situations) telles que la thrombose veineuse, les bandes doivent être utilisées en association avec un traitement anticoagulant ; veuillez vous référer à la prescription d'un professionnel de santé.

Laver et passer la bande à l'autoclave entre chaque utilisation.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées telles que des marques de pression, des rougeurs, des démangeaisons, des brûlures, voire des cloques.

### Maintenance / Entretien

Autoclavage possible.

Conserver cette notice

Année d'apposition du marquage CE : 2012

---

### en

#### Description

Long-stretch elastic compression bandage

#### Composition:

polyamide, viscose, polyester, elastane

#### Properties/Mechanism of action

BIFLEX bandages are long-stretch bandages indicated for the treatment of venous and lymphatic conditions as well as trauma. The bandages are made of a two-way stretch fabric: longitudinal stretch > 100%, elastic return > 90%, transverse stretch > 40%.

#### Use:

BIFLEX is intended for use on the arms or legs and is suitable for adults and children with one of the listed medical indications.

#### Indications

Alternative to compression stockings (15-36 mmHg) for varicose veins

Chronic edema

Post-traumatic edema

After sclerotherapy or surgery of varicose veins as an alternative to compression stockings

Alternative to compression stockings for trophic disorders (dermatitis/lipodermatosclerosis)

Venous leg ulcers (multitype bandaging, elastic bandage for patients with reduced mobility)

Symptomatic treatment of acute superficial and deep venous thrombosis

Alternative to compression or antithrombotic stockings

Post-thrombotic syndrome prevention: alternative to compression stockings for high-risk patients

Lymphedema treatment

### **Fitting instructions**

Check the stocking is intact before use.

1. Place one end of the bandage flat against the base of the toes.
2. Wind round once, passing the bandage under the foot.
3. Wind round a second time, up towards the ankle. Cover the heel.
4. Pass the bandage back under the foot and return to the ankle.
5. Return to the top of the foot and pass the bandage round the ankle.
6. Wind the bandage up round the calf, evenly spacing the rounds according to the instructions.
7. Secure the bandage using a sticking plaster or the fastener provided.

The bandage may be used together with a foam bandage or Varico foam pads for deformed or bony areas.

#### Graduated bandages:

The markings help control the level of compression when applying the bandage. The correct level of stretch is achieved when the rectangles printed on the bandage are stretched into squares (diagram 1).

The markings also act as a guide for the level of coverage:

- Squares half covered with each round = Level 1 (BIFLEX 16+) / Level 3 (BIFLEX 17+) (diagram 2)
- Squares fully covered with each round = Level 2 (BIFLEX 16+) / Level 4 (BIFLEX 17+) (diagram 3)

#### BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

The bandage has a stirrup at one end to secure it around the foot, with markings showing the direction in which to wrap the bandage.

NB: After removing the bandage, roll it up starting at the end without the stirrup.

### **Contraindications**

PAD (peripheral arterial disease) with ABI < 0.6

Skin wounds, abscess, infected skin conditions

Extra-anatomic bypass

Uncontrolled heart failure

Phlegmasia cerulea dolens (painful blue oedema with arterial compression)

Septic thrombosis

Hypersensitivity to any of the components

Severe peripheral neuropathy

### **Precautions**

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product.

Examine the shape of the leg; if there are any deformed or bony areas, use protective foam or Varico pads to even out the surface of the limb. In case of discomfort, significant impediment, pain, change in the size of the leg or unusual sensations, remove the device and consult a health care professional.

Follow the instructions from your doctor or health care professional for how to fit the bandage and how long to wear it.

This device may be combined with other bandages for day-time and night-time use. If you need to remove the bandage at night, consult your doctor and follow the instructions given.

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Do not apply directly to an open wound.

Fully cover any infected or open skin wounds before using the bandage.

For some conditions (or situations) like venous thrombosis, bandages should be used in combination with anticoagulants; please refer to the instructions from your health care professional.

Wash and autoclave the bandage before each use.

Any serious incidents relating to the device must be reported to the manufacturer and competent authority in the Member State in which the user and/or the patient is based.

### **Adverse effects**

This device may cause a skin reaction such as pressure marks, redness, itching, burning or blisters.

### **Care/maintenance**

The device can be autoclaved.

Keep this instruction leaflet

**de**

## **Beschreibung**

Elastische Kompressionsbinde, Langzugbinde

### Zusammensetzung:

Polyamid, Viskose, Polyester, Elasthan

### **Eigenschaften / Wirkmechanismus**

Die BIFLEX-Binden sind Langzugbinden zur Behandlung von venösen, lymphatischen und traumatischen Erkrankungen. Sie sind bi-elastisch: Längselastizität > 100 %, Rückstellkraft > 90 %, Querelastizität > 40 %.

### Verwendungszweck:

BIFLEX ist für die Anwendung an den unteren oder oberen Gliedmaßen von Patienten im Erwachsenen- oder Kindesalter im Fall einer der vorgesehenen medizinischen Indikationen bestimmt.

### **Indikationen**

Alternative zu Kompressionsstrümpfen (15-36 mmHg) in der Behandlung von Krampfadern

Chronisches Ödem

Posttraumatisches Ödem

Alternative zu Kompressionsstrümpfen in Folge einer Sklerotherapie oder einer Krampfaderoperation

Alternative zu Kompressionsstrümpfen in der Behandlung von trophischen Störungen (Dermatitiden, Lipodermatosklerose)

Ulcus cruris venosum (Multi-Typ-Binde, elastische Binde für Patienten mit eingeschränkter Mobilität)

Symptomatische Behandlung der tiefen oder oberflächlichen akuten Venenthrombose

Alternative zu Kompressions- / Anti-Thrombose-Strümpfen

Vorbeugung des postthrombotischen Syndroms: Alternative zu Kompressionsstrümpfen für Risikopatienten

Behandlung des Lymphödems

### **Anlegemethoden**

Vor der Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

1. Das Ende der Binde flach am Zehenansatz anlegen.
2. Einmal umwickeln, dabei die Binde unter dem Fuß entlang führen.
3. Bei der zweiten Umwicklung die Binde an den Knöchel annähern. Die Ferse bedecken.
4. Die Binde unter dem Fuß und erneut über den Knöchel führen.
5. Die Binde erneut über den Fuß und um den Knöchel herum führen.
6. Die Binde gemäß den Anweisungen unter regelmäßigen Versetzungen an der Wade hochwickeln.
7. Die Binde anhand eines Heftpflasters oder einer dafür vorgesehenen Systems befestigen.

Die Binden können im Fall von Dysmorphien oder Knochenvorsprüngen in Kombination mit Schaumstoffbinden oder Varico verwendet werden.

### Binden mit Markierungen:

Die Markierungen erleichtern die Kontrolle der Spannung der Binde beim Anlegen. Die Binde ist korrekt gespannt, wenn jedes Rechtecke in ein Quadrat verwandelt wurde (Schema 1).

Die Markierungen geben ebenfalls Angaben zur Abdeckung:

- Halbes Quadrat abgedeckt = Kraftstufe 1 (BIFLEX 16+) / Kraftstufe 3 (BIFLEX 17+) (Schema 2)
- Gesamtes Quadrat abgedeckt = Kraftstufe 2 (BIFLEX 16+) / Kraftstufe 4 (BIFLEX 17+) (Schema 3)

### BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Mit einer am Ende der Binde eingearbeiteten Schlaufe zum einfachen Anlegen am Fuß und mit Angaben zur Aufrollrichtung versehen.

Hinweis: Die Binde nach der Abnahme von dem der Schlaufe gegenüberliegenden Ende an aufrollen.

### **Gegenanzeigen**

PAVK (periphere arterielle Verschlusskrankheit) mit einem ABI < 0,6

Dermatologische Wunden, Abszesse, infizierte Dermiden

Extraanatomischer Bypass

Nicht ausgeglichene Herzinsuffizienz

Phlegmasia coerulea dolens (schmerzhafte, schwerwiegende Venenthrombose mit Arterienkompression)



Septische Thrombose  
Bekante Allergie auf eine der verwendeten Fasern  
Schwerwiegende periphere Neuropathie

#### **Vorsichtsmaßnahmen**

Die Anweisungen der verschreibenden oder ausgebenden Fachkraft befolgen.

Die Form des Beins untersuchen; im Fall von Knochenvorsprüngen oder Dismorphien zum Schutz Schaumstoffbinden oder Varico-Kissen verwenden, um das Gliedmaß zu vereinheitlichen.

Im Fall von Unwohlsein, deutlicher Störung, Schmerzen, Volumenvariation des Gliedmaßes oder ungewöhnlichen Empfindungen, die Binde abnehmen und eine medizinische Fachkraft aufsuchen.

Die von Ihrem Arzt oder von der medizinischen Fachkraft vorgeschriebene Anlegemethode und Dauer einhalten.

Diese Binde kann mit anderen Binden kombiniert werden, um Tag und Nacht verwendet zu werden. Wenden Sie sich an Ihren Arzt und folgen Sie seinen Anweisungen für jeglichen eventuellen Bedarf, die Binde nachts abzunehmen.

Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung, aufbewahren.

Das Produkt nicht direkt auf eine offene Wunde auflegen.

Vor der Verwendung der Binde darauf achten, dass jegliche infizierte oder offene Hautverletzung vollständig abgedeckt ist.

Bei gewissen Erkrankungen (oder Situationen) wie z.B. bei der Venenthrombose müssen die Binden in Kombination mit einem Medikament zur Blutverdünnung verwendet werden; hierzu verweisen wir Sie auf die Verschreibung einer medizinischen Fachkraft.

Die Binde zwischen jeder Verwendung waschen und autoklavieren.

Jegliche schwere Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

#### **Unerwünschte Nebenwirkungen**

Dieses Produkt kann Hautreaktionen wie sichtbare Druckstellen,

Rötungen, Juckreiz, Brandwunden oder sogar Brandblasen verursachen.

#### **Instandhaltung / Pflege**

Autoklavieren möglich.

Packungsbeilage aufbewahren

---

#### **nl**

#### **Beschrijving**

Elastisch compressieverband met lange rek

#### Samenstelling:

polyamide, viscose, polyester, elastaan

#### **Eigenschappen / Werkingsmechanisme**

De verbanden van BIFLEX zijn lange stretchverbanden die zijn bestemd voor de behandeling van veneuze, lymfatische en traumatische pathologieën. Ze zijn dubbelzijdig-stretch: longitudinale rek > 100% elastisch herstel > 90%, transversale elasticiteit > 40 %.

#### Gebruik:

BIFLEX is bedoeld om te worden geplaatst op de onderste of bovenste ledematen van volwassen of jonge patiënten die voldoen aan een van de verstrekte medische indicaties.

#### **Indicaties**

Alternatief voor compressiekousen (15-36 mmHg) bij de behandeling van spataderen

Chronische oedeem

Posttraumatische oedeem

Als alternatief voor compressiekousen na sclerotherapie of spataderoperatie

Als alternatief voor compressiekousen bij de behandeling van trofische aandoeningen (dermatitis-lipodermatosclerose)

Veneuze beenulcera (multi-type verband, elastisch verband voor patiënten met beperkte mobiliteit)

Symptomatische behandeling van acute diepe of oppervlakkige veneuze trombose

Als alternatief voor compressiekousen / antitrombose

Preventie van post-trombotisch syndroom: een alternatief voor steunkousen voor risicopatiënten

Behandeling van lymfoedeem

### **Plaatsingsmethode**

Controleer vóór gebruik de integriteit van het verband.

1. Plaats het uiteinde van het verband plat bij de teenagels.
2. Maak een eerste winding onder de voet.
3. De tweede winding dichtert bij de enkel. De hiel bedekken.
4. Daarna onder de voet en terug op de enkel.
5. Terugkeren naar de bovenzijde van de voet en het verband om de enkel laten wikkelen.
6. Ga terug naar de kuit door de windingen regelmatig te verschuiven zoals voorgeschreven.
7. Maak het verband vast met een tape of een systeem van bevestigingsmiddelen die hiervoor zijn voorzien.

Het verband kan gebruikt worden in combinatie met schuimstrips of Varico in gevallen van misvormingen of benige uitsteeksels.

#### Kalibratie van verband :

De kalibratie maakt het mogelijk om de spanning van het verband tijdens het plaatsen te regelen. Het verband is correct uitgerekt wanneer elke rechthoek wordt omgezet in een vierkant (diagram 1).

Kalibratie is ook een begin voor het herstel:

- Wikkelen als een vierkant = kracht 1 (BIFLEX 16+) / kracht 3 (BIFLEX 17+) (diagram 2)
- Volledig vierkante wikkeling = kracht 2 (BIFLEX 16+) / kracht 4 (BIFLEX 17+) (diagram 3)

#### In het geval van BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Betreft een lus gemaakt aan een van de uiteinden die het mogelijk maakt om het te bevestigen op de voet, evenals een overdracht die de wikkelrichting van het verband markeert.

Opmerking: wanneer het verband wordt verwijderd, rolt u deze vanaf het uiteinde tegenover de lus.

### **Contra-indicaties**

AOMI (randslagaderziekte) met een IPS < 0,6

Dermatologische wonden, abscessen, geïnfecteerde dermatitis

Extra anatomische bypass

Niet-gecompenseerd hartfalen

Phlegmatia coerulea dolens (pijnlijke blauwe verkleuring met arteriële compressie)

Septische trombose

Bekende allergie voor één van de bestanddelen

Ernstige gevallen van perifere neuropathie

### **Voorzorgsmaatregelen**

De aanwijzingen volgen van de leverancier die het product voorgeschreven of geleverd heeft.

Onderzoek de vorm van het been; Gebruik in geval van botuitsteeksels of dysmorfen beschermende schuimen of Varico-kussens om de ledemaat te standaardiseren.

In geval van ongemak, groot ongemak, pijn, variatie in het volume van de ledemaat of abnormale sensaties, verwijder het verband en raadpleeg een gezondheidsdeskundige.

Respecteer de plaatsingsmethode en de duur aangegeven door uw arts of een zorgverlener.

Dit verband is te combineren met ander verband om dag en nacht te worden gebruikt. Raadpleeg uw arts en zijn instructies als u het verband 's nachts moet verwijderen.

Bewaren bij kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Breng het product niet rechtstreeks aan op een open wond.

Zorg ervoor dat u alle geïnfecteerde of open huidlaesies afdekt alvorens u het verband gebruikt.

Voor bepaalde pathologieën (of situaties) zoals veneuze trombose, moeten de banden worden gebruikt in combinatie met een anticoagulansbehandeling; verwijzen wij u naar het recept van een medisch professional.

Was en stroom het verband tussen elk gebruik.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

### **Ongewenste bijwerkingen**

Dit product kan huidreacties veroorzaken zoals drukplekken, roodheid, jeuk, verbranding of zelfs blaren.

### **Onderhoud / Verzorging**

Reinigen is mogelijk.

Deze handleiding bewaren

### **it**

#### **Descrizione**

Benda elastica di contenzione a lungo allungamento

#### Composizione:

poliammide, viscosa, poliestere, elasthan

#### **Proprietà / Principio di funzionamento**

Le bende BIFLEX sono bende a lungo allungamento indicate per il trattamento delle patologie venose, linfatiche e traumatiche. Sono bi-estensibili: allungamento longitudinale > 100%, ritorno elastico > 90%, elasticità trasversale > 40%.

#### Destinatari

La benda BIFLEX è destinata agli arti inferiori o superiori di pazienti adulti o pediatrici che presentano una delle indicazioni mediche previste.

#### **Indicazioni**

Alternativa alle calze di compressione (15-36 mmHg) nel trattamento delle varici

Edema cronico

Edema post-traumatico

Alternativa alle calze di compressione per postumi di scleroterapia o chirurgia delle varici

Alternativa alle calze di compressione nel trattamento dei disturbi trofici (dermatiti-lipodermatosclerosi)

Ulcera venosa della gamba (bendaggio multi-componente, bendaggio elastico per i pazienti a mobilità ridotta)

Trattamento sintomatico della trombosi venosa acuta profonda o superficiale

20

Alternativa alle calze di compressione/anti-trombosi

Prevenzione della sindrome post-trombotica: alternativa alle calze di compressione per i pazienti a rischio

Trattamento del linfedema

#### **Modalità d'uso**

Prima dell'uso, verificare l'integrità del dispositivo.

1. Posizionare l'estremità della benda alla radice delle dita.
  2. Fare un primo giro passando sotto il piede.
  3. Il secondo giro deve avvicinarsi alla caviglia. Ricoprire il tallone.
  4. Passare sotto il piede e tornare sulla caviglia.
  5. Tornare sopra il piede e fare il giro della caviglia.
  6. Risalire verso il polpaccio scalando regolarmente le spire secondo le prescrizioni.
  7. Bloccare la benda con del cerotto o un apposito fermaglio.
- In caso di malformazioni o protuberanze ossee, le bende possono essere utilizzate insieme a fasce in schiuma o cuscinetti Varico.

#### In caso di bende graduate:

La graduazione consente di controllare la tensione della benda durante la sua applicazione. La benda è ben tesa quando tutti i rettangoli si trasformano in quadrati (schema 1).

La graduazione è inoltre una guida per il ricoprimento:

- Ricoprimento di metà del quadrato = forza 1 (BIFLEX 16+) / forza 3 (BIFLEX 17+) (schema 2)
- Ricoprimento quadrato completo = forza 2 (BIFLEX 16+) / forza 4 (BIFLEX 17+) (schema 3)

#### Caso di BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Dotato di una staffa preformata che consente di infilare il piede a una delle estremità, oltre che di una figura che indica il senso di avvolgimento della benda.

N.B.: quando si toglie la benda, riavvolgerla iniziando dall'estremità opposta alla staffa.

#### **Controindicazioni**

AOP (arteriopatia obliterante periferica) con un IPS < 0,6

Piaghe dermatologiche, ascessi, dermatiti infette

By-pass extra-anatomico

Insufficienza cardiaca non equilibrata

Phlegmatia coerulea dolens (trombosi venosa profonda con compressione arteriosa)

Trombosi settica

Allergia nota a uno dei suoi componenti

Neuropatia periferica grave

### **Precauzioni**

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto.

Esaminare la forma della gamba; in caso di protuberanze ossee o malformazioni, utilizzare cuscinetti in schiuma Varico per uniformare l'arto.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto o sensazioni anomale, rimuovere il dispositivo e chiedere consiglio a uno specialista.

Rispettare le modalità d'uso e la durata indicate dal medico.

Questo dispositivo può essere combinato con altre bende per essere utilizzato giorno e notte. Consultare il proprio medico e rispettare le sue istruzioni qualora fosse necessario rimuovere il bendaggio di notte.

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Non applicare direttamente su una piaga.

Coprire accuratamente eventuali lesioni cutanee infette o aperte prima di utilizzare la benda.

Per determinate patologie (o situazioni) come la trombosi venosa, le bende devono essere combinate con un trattamento anticoagulante; consultare le indicazioni del medico.

Lavare e sterilizzare la benda in autoclave dopo ogni utilizzo.

Qualsiasi incidente grave occorso durante l'utilizzo del dispositivo deve essere riportato al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro nel quale si trova l'utilizzatore e/o il paziente.

### **Effetti secondari indesiderati**

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee come segni da pressione, rossori, prurito, bruciature e vesciche.

### **Pulizia / Manutenzione**

Possibilità di sterilizzazione in autoclave

Conservare queste istruzioni

---

**es**

### **Descripción**

Venda elástica de contención de alargamiento largo

#### Composición:

poliamida, viscosa, poliéster, elastán

### **Propiedades / Mecanismo de acción**

Las vendas BIFLEX son vendas de alargamiento largo indicadas en el tratamiento de las enfermedades venosas, linfáticas y traumáticas. Son biextensibles: alargamiento longitudinal >100 %, retorno elástico >90 % y elasticidad transversal >40 %.

#### Uso:

BIFLEX se coloca en los miembros inferiores o superiores de pacientes adultos o niños que responden a una de las indicaciones médicas previstas.

### **Indicaciones**

Alternativa a las medias de compresión (15-36 mmHg) en el tratamiento de las varices

Edema crónico

Edema postraumático

Alternativa a las medias de compresión después de la escleroterapia o la cirugía de las varices

Alternativa a las medias de compresión en el tratamiento de los trastornos tróficos (dermatitis-lipodermatoesclerosis)

Úlcera venosa de la pierna (vendaje multitipo, vendaje elástico para los pacientes con movilidad reducida)

Tratamiento sintomático de la trombosis venosa aguda profunda o superficial

Alternativa a las medias de compresión / antitrombosis  
Prevención del síndrome postrombótico: alternativa a las medias de compresión para los pacientes de riesgo  
Tratamiento del linfedema

### **Métodos de colocación**

Verificar la totalidad del dispositivo antes de su utilización.

1. Colocar el extremo de la venda plana en la raíz de los dedos de los pies.
2. Dar una primera vuelta pasando por debajo del pie.
3. La segunda vuelta debe acercarse al tobillo. Cubrir el talón.
4. Pasar por debajo del pie y volver al tobillo.
5. Volver a la parte superior del pie y rodear el tobillo.
6. Subir hacia la pantorrilla desfasando regularmente las espiras según la prescripción.
7. Cerrar la venda con un esparadrapo o un sistema de fijación previsto para este efecto.

Las vendas pueden utilizarse asociadas a vendas de espuma o Varico en caso de dismorfias o protuberancias óseas.

#### Caso de las vendas graduadas:

La graduación permite controlar la tensión de la venda en el momento de colocarla. La venda se encuentra correctamente tensada cuando cada rectángulo se transforma en cuadrado (esquema 1).

La graduación también constituye una guía para el recubrimiento:

- Recubrimiento de la mitad del cuadrado = fuerza 1 (BIFLEX 16+) / fuerza 3 (BIFLEX 17+) (esquema 2)
- Recubrimiento del cuadrado completo = fuerza 2 (BIFLEX 16+) / fuerza 4 (BIFLEX 17+) (esquema 3)

#### Caso de BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Dispone de una lazada confeccionada en uno de sus extremos que permite su colocación en el pie, así como de una marca que indica el sentido del enrollamiento de la venda.

Nota: cuando se retire la venda, debe enrollarse empezando por el extremo opuesto a la lazada.

### **Contraindicaciones**

AOMI (arteriopatía ocluyente de los miembros inferiores) con un IPS <0,6

Heridas dermatológicas, abscesos, dermatitis infectadas

Derivación extra-anatómica.

Insuficiencia cardíaca no controlada

Flegmasia cerúlea dolorosa (flebitis azul dolorosa con compresión arterial)

Trombosis séptica

Alergia conocida a uno de sus componentes

Neuropatía periférica grave

### **Precauciones**

Seguir los consejos del profesional que le ha prescrito o entregado el producto.

Examinar la forma de la pierna; en caso de protuberancias óseas o dismorfias, utilizar espumas de protección o almohadillas Varico para uniformizar el miembro.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro o sensaciones anormales, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

Respetar el método de colocación y la duración indicados por el médico o profesional de la salud.

Este dispositivo puede combinarse con otras vendas para utilizarlo día y noche. Siga las indicaciones de su médico y sus indicaciones si finalmente necesita quitarse el vendaje por la noche.

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en la caja de origen. No aplicar el producto directamente sobre una herida abierta.

Procurar cubrir bien toda la lesión cutánea infectada o abierta antes de utilizar la venda.

Para algunas enfermedades (o situaciones) como la trombosis venosa, las vendas deben utilizarse asociadas a un tratamiento anticoagulante; siga las instrucciones de prescripción de un profesional de la salud.

Lavar y colocar la venda en el autoclave entre cada utilización.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser

objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

#### **Efectos secundarios indeseables**

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas como marcas de presión, rojeces, picor, quemazón e incluso ampollas.

#### **Cuidados / Mantenimiento**

Posibilidad de someter a autoclave.

Conservar estas instrucciones

---

**pt**

#### **Descrição**

Banda elástica de contenção de elevada extensão

#### Composição:

poliamida, viscose, poliéster, elastano

#### **Propriedades/Mecanismo de ação**

As ligaduras BIFLEX são ligaduras de elevada extensão indicadas no tratamento de patologias venosas, linfáticas e traumáticas. As ligaduras são bi-extensíveis: extensão longitudinal > 100 %, retorno elástico > 90 %, elasticidade transversal > 40 %.

#### Uso:

A BIFLEX foi concebida para ser colocada nos membros inferiores ou superiores de pacientes adultos ou de crianças que respondam a uma das indicações médicas previstas.

#### **Indicações:**

Alternativa às meias de contenção (15-36 mmHg) no tratamento das varizes

Edema crónico

Edema pós-traumático

Alternativa às meias de contenção na sequência de escleroterapia

Alternativa às meias de contenção no tratamento das perturbações tróficas (dermatites-lipodermatoesclerose)

Úlcera venosa da perna (ligadura multi-tipo, ligadura elástica para os pacientes de mobilidade reduzida)

Tratamento sintomático da trombose venosa aguda profunda ou superficial

Alternativa às meias de contenção/anti-trombose

Prevenção do síndrome pós-trombótico: alternativa às meias de contenção para os pacientes de risco

Tratamento do linfedema

#### **Métodos de colocação:**

Verificar a integridade do dispositivo antes da utilização.

1. Aplicar a extremidade da ligadura estendida a nível da raiz dos dedos dos pés.
2. Dar uma primeira volta passando debaixo do pé.
3. A segunda volta deve aproximar-se do tornozelo. Cobrir o calcanhar.
4. Passar debaixo do pé e voltar por cima do tornozelo.
5. Voltar sobre a parte de cima do pé e dar a volta ao tornozelo.
6. Subir para a barriga da perna deslocando regularmente as espiras segundo as prescrições.
7. Fechar a ligadura usando uma fita adesiva ou um sistema de ligação previsto para tal.

As ligaduras podem ser utilizadas em conjunto com ligaduras de espuma ou Varico em casos de distorções ou saliências ósseas.

#### Caso das ligaduras graduadas:

A graduação permite controlar a tensão da ligadura ao aplicar. A ligadura fica corretamente estendida quando cada retângulo se transforma em quadrado (esquema 1).

A graduação também constitui um guia para o recobrimento:

- Recobrimento de metade do quadrado = força 1 (BIFLEX 16+) / força 3 (BIFLEX 17+) (esquema 2)
- Recobrimento do quadrado completo = força 2 (BIFLEX 16+) / força 4 (BIFLEX 17+) (esquema 3)

#### Caso de BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Tem um laço confeccionado numa das extremidades que permite a colocação no pé e uma marca de transferência que mostra o sentido de enrolamento do laço.

Nota: quando a ligadura for retirada, deve ser enrolada começando pela extremidade oposta ao laço.

#### **Contraindicações:**

AOMI (arteriopatia obliterante dos membros inferiores) com um IPS < 0,6

Feridas cutâneas, abscessos, dermatites infetadas

Desvios extra-anatômicos

Insuficiência cardíaca descompensada

Flegmasia coerulea dolens (flebite azul dolorosa com compressão arterial)

Trombose séptica

Alergia conhecida em relação a um dos componentes

Neuropatia periférica aguda

#### **Precauções**

Seguir as instruções do profissional que recomendou ou vendeu o produto.

Examinar a forma da perna. Em caso de saliências ósseas ou dismorfias, utilizar espumas de proteção ou almofadas Varico para uniformizar o membro.

Em caso de desconforto, de incomodo importante, de dor, de variação de volume do membro ou de sensações anormais, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Respeitar o método de colocação e a duração indicada pelo seu médico ou profissional de saúde.

Este dispositivo pode ser combinado com outras ligaduras para ser utilizado de dia e de noite. Refira-se ao seu médico e às suas instruções em qualquer caso em que seja preciso retirar a ligadura de noite.

Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem.

Não aplicar diretamente sobre uma ferida aberta.

Verifique bem que cobre qualquer lesão cutânea infetada antes de utilizar a ligadura.

Para determinadas patologias (ou situações), tal como a trombose

venosa, as ligaduras devem ser utilizadas em associação com um tratamento anticoagulante. Refira-se à prescrição de um profissional de saúde.

Lavar e esterilizar a ligadura entre cada utilização.

Qualquer incidente grave que ocorra em ligação com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

#### **Efeitos secundários indesejáveis**

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas como marcas de pressão, irritação, comichão, queimaduras ou até bolhas.

#### **Manutenção/Cuidados**

Esterilização possível.

Conservar estas instruções

---

#### **da**

#### **Beskrivelse**

Elastisk kompressionsbind med langt stræk

Sammensætning:

polyamid, viskose, polyester, elasthan

#### **Egenskaber / Handlingsmekanisme**

BIFLEX-bind er bind med langt stræk, som er indiceret ved behandling af venøse, lymfatiske og traumatiske patologier. De kan strækkes i to retninger: strækning på langs > 100 %, elastisk retur > 90 %, elasticitet på tværs > 40 %.

Tiltænkt anvendelse:

BIFLEX er beregnet til at blive anvendt på børn eller voksne patienters nedre eller øvre lemmer med følgende indikationer.

#### **Indikationer**

Alternativ til kompressionsstrømper (15-36 mmHg) ved behandling af åreknuder

Kronisk ødem

Posttraumatisk ødem

Alternativ til kompressionsstrømper efter en skleroterapi eller åreknudekirurgi

Alternativ til kompressionsstrømper ved behandling af trofiske forstyrrelser (dermatitis-lipodermatosklerose)

Venøst bensår (forskellige typer bind, elastisk bind til patienter med nedsat mobilitet)

Symptomatisk behandling af akut dyb eller overfladisk venetrombose

Alternativ til kompressionsstrømper / anti-trombose strømper

Forebyggelse af posttraumatisk syndrom: Alternativ til kompressionsstrømper for risikopatienter

Behandling af lymfødem

#### **Påsætningsmetoder:**

Kontroller, at produktet er intakt før brug.

1. Læg bindets ene ende fladt mod foden ved tæernes rod.

2. Før bindet en omgang rundt under foden.

3. Bindet skal på næste omgang nærme sig anklen. Fortsæt rundt om hælen.

4. Fortsæt under foden og tilbage over anklen.

5. Fortsæt oven på foden igen og rundt om anklen.

6. Før bindet op om læggen, og forskyd omviklingerne i henhold til anbefalet overlappning.

7. Luk bindet med et plaster eller et passende fastgørelsessystem.

Bindene kan bruges sammen med skumbind eller Varico i tilfælde af dysmorfi eller fremspringende knogler.

#### Bind med graderingsmærker:

Disse afmærkninger giver mulighed for at kontrollere bindets stræk under påsætning. Bindet er korrekt udstrakt, når alle rektangler bliver omdannet til kvadrater (skema 1).

Afmærkningen er ligeledes beregnet som en vejledning om overlappningen:

- Halv overlappning af kvadraten = styrke 1 (BIFLEX 16+) / styrke 3 (BIFLEX 17+) (skema 2)
- Komplet overlappning af kvadraten = styrke 2 (BIFLEX 16+) / styrke 4 (BIFLEX 17+) (skema 3)

#### Tilfælde med BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Dette bind har en løkke i en af enderne, hvad der giver mulighed for at trække det over foden, samt en overførsel, som markerer bindets oprulningsretning.

NB: Når bindet tages af, skal det rulles op ved at begynde med enden modsat løkken.

#### **Kontraindikationer:**

AOMI (arteritis eller obstruktiv arteriopati af nedre lemmer) med en IPS < 0,6

Dermatologiske sår, absces, inficeret dermatitis

Ekstra-anatomisk bypass

Ubalanceret hjerteinsufficiens

Phlegmasia cerulea dolens (dyb venøs trombose med arteriel kompression)

Septisk trombose

Kendt allergi over for en bestanddel

Svær perifer neuropati

#### **Forholdsregler**

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har ordineret eller udleveret produktet.

Undersøg benets form. Hvis der findes fremspringende knogler eller dysmorfi, brug skumbeskyttelserne eller Varico-puderne for gøre lemmet ensartet.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen eller unormale fornemmelser, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Overhold de anvisninger for påsætning og varighed, som din læge eller en sundhedsfaglig har anbefalet.

Dette produkt kan kombineres med andre bind for at blive brugt dag og nat. Følg lægens anvisninger og anbefalinger, hvis du har behov for at fjerne bindet om natten.

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Brug aldrig produktet direkte på et sår.

Sørg for at dække enhver inficeret eller åben hudlæsion, før bindet bruges.



I forbindelse med visse patologier (eller situationer) som f.eks. venetrombose, skal bindene bruges sammen med en antikoagulansbehandling; Lægens eller den sundhedsfaglige persons ordinerer skal følges.

Vask og autoklaver bindet mellem hver anvendelse.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

### **Bivirkninger**

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner såsom mærker efter tryk, røde pletter, kløe, forbrændinger eller vabler.

### **Vedligeholdelse / Pleje**

Mulighed for autoklavering.

Opbevar denne brugsanvisning

## **fi**

### **Kuvas**

Pitkittäissuunnassa venyvä joustava tukiside

#### Koostumus:

polyamidi, viskoosi, polyesteri, elastaani

### **Ominaisuudet/toimintamekanismi**

BIFLEX-siteet ovat pitkittäissuunnassa venyviä tukisiteitä, jotka on tarkoitettu laskimo-, imunestekierron ja traumaattisten patologioiden hoitamiseen. Tukisiteet ovat kahteen suuntaan venyviä: pitkittäisvenymä > 100 %, joustava palautuminen > 90%, poikittainen joustavuus > 40 %.

#### Käyttötarkoitus:

BIFLEX on tarkoitettu asetettavaksi sellaisten aikuis- tai lapsipotilaiden ala- tai yläraajoihin, jotka täyttävät jonkin annetuista lääketieteellisistä käyttöaiheista.

### **Käyttö**

Vaihtoehto puristussukkien (15-36 mmHg) käytölle suonikohjujen hoidossa

Krooninen turvotus

Posttraumaattinen turvotus

Vaihtoehto puristussukille vaahtohoidon (skleroterapia) tai suonikohjuleikkauksen jälkeen

Vaihtoehto puristussukille troofisten ihohäiriöiden (dermatiitti, lipodermatosklerooosi) hoidossa

Laskimoperäiset säärihaavat (yhdistelmäsidos, joustava sidos liikuntarajoitteisille potilaille)

Akuutin syvän tai pinnallisen laskimotukoksen oireenmukainen hoito

Vaihtoehto puristussukille / antitromboosisukille

Posttromboottisen oireyhtymän ehkäisy: vaihtoehto puristussukille riskipotilailla

Lymfaturvotuksen hoito

### **Tukisiteen asettaminen**

Tarkista tuotteen eheys ennen käyttöä.

1. Aseta siteen pää jalkaterän päälle varpaiden tyveen.

2. Kierrä side jalan alta takaisin jalkaterälle.

3. Kierrä uudelleen jalan alta ja vie side samalla lähemmäs nilkkaa. Vie side kantapään yli.

4. Vie side jalan alitse ja uudelleen nilkan ympäri.

5. Palaa takaisin jalan yli ja kierrä tukiside nilkan ympäri.

6. Kierrä sidettä säären ympärille limittäisiin kerroksiin hoito-ohjeen mukaisesti.

7. Sulje nauha teipillä tai tätä varten tarkoitetuilla kiinnikkeillä.

Siteitä voidaan käyttää yhdessä vaahtomuovisiteiden tai Varico-pehmusteiden kanssa, jos raajassa on epämuotoisuuksia tai luu-ulokkeita.

#### Kireydenosoittimilla varustetut siteet:

Kireydenosoitin auttaa siteen asettamisessa sopivalle kireydelle. Kireys on oikea, kun osoittimet ovat muuttuneet suorakaiteesta neliön muotoiseksi (kaaviokuva 1).

Osoittimien avulla voidaan myös ohjata siteen kiertämistä limittäisiin kerroksiin raajan ympärille:

- Peittää puolet neliöstä = voima 1 (BIFLEX 16+) / voima 3 (BIFLEX 17+) (kaaviokuva 2)
- Neliöt peittyvät kokonaan = voima 2 (BIFLEX 16+) / voima 4 (BIFLEX 17+) (kaaviokuva 3)

#### **BIFLEX HOPITAL + ETRIER:**

Side on helpompi asettaa paikoilleen toisessa päässä olevan silmukan ja kiertosuunnan osoittavan merkinnän ansiosta.

Huom.: Side poistetaan aloittamalla rullalle kääriminen siitä päästä, jossa ei ole silmukkaa.

#### **Vasta-aiheet**

Alaraajojen tukkiva valtimotauti (PAD), kun ABI on < 0,6.

Ihohaavat, paiseet, tulehtuneet ihottumat.

Ekstra-anatominen ohitus.

Epätasapainoinen sydämen vajaatoiminta.

Phlegmasia cerulea dolens (alaraajan voimakas turvotus ja sinertyminen)

Septinen tromboosi

Tunnettu allergia jollekin aineosalle

Vakava perifeerinen neuropatia

#### **Varotoimet**

Noudata aina sen asiantuntijan neuvoja, joka on suositellut tukisiteen käyttöä, sekä myyjän suosituksia.

Tutki jalan muoto: luu-ulokkeiden tai epämuotoisuuksien tapauksessa käytä suojavaahtoja tai Varico-pehmusteita raajan tasoittamiseksi.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutosta tai epänormaaleja tuntemuksia, poista side ja ota yhteyttä lääkäriin.

Noudata lääkärin antamia ohjeita siteen asettamisen ja käyttöajan suhteen.

Tämä side voidaan yhdistää muihin siteisiin käytettäväksi päivällä ja yöllä. Noudata lääkäriltä saatuja ohjeita, jos haluat poistaa siteen yöksi.

Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa.

Älä aseta sidettä avoimen haavan päälle.

Peitä huolellisesti kaikki tulehtuneet tai avoimet ihovauriot ennen siteen käyttöä.

Tietyissä patologioissa (tai tilanteissa), kuten laskimotromboosi, sidettä on käytettävä yhdessä antikoagulanttihoidon kanssa. Noudata terveydenhuollon ammattilaisten määräämiä ohjeita.

Side tulee pestä ja käsitellä autoklaavissa jokaisen käytön välillä.

Kaikista tuotteista yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

#### **Ei-toivotut sivuvaikutukset**

Tämä tuote voi aiheuttaa ihoreaktioita, kuten painejätkiä, punoitusta, kutinaa, kirvelyä tai jopa rakkuloita.

#### **Huolto/hoito**

Voidaan käsitellä autoklaavissa.

Säilytä tämä käyttöohje

---

#### **sv**

#### **Beskrivning**

Högelastiskt stödbandage (långsträckt bindor)

#### Sammansättning:

polyamid, viskos, polyester, elasthan

#### **Egenskaper/verkningsmekanism**

BIFLEX-bandagen är långsträckt bindor som används vid behandling av venösa sjukdomar, sjukdomar i lymfsystemet och skador. De är dubbelelastiska: tøjning > 100 %, elastisk retur > 90 %, tvärgående elasticitet > 40 %.

#### Användning:

BIFLEX är avsedda att användas på ben eller armar hos barn eller vuxna patienter för föreskrivna indikationer.

#### **Indikationer**

Alternativ till kompressionsstrumpor (15-36 mmHg) vid behandling av åderbräck  
Kroniskt ödem

Posttraumatiskt ödem

Alternativ till kompressionsstrumpor efter skleroterapi eller åderbräckskirurgi

Alternativ till kompressionsstrumpor vid behandling av trofiska besvär (dermatit-lipodermatoskleros)

Venösa bensår (bandage med flera olika typer, elastiska bandage för patienter med nedsatt rörlighet)

Symptomatisk behandling av allvarlig djup eller ytlig blodkärlstrombos

Alternativ till kompressionsstrumpor/antitrombosstrumpor

Förebyggande av posttrombotiskt syndrom: alternativ till kompressionsstrumpor för patienter i riskgrupper

Behandling av lymfödem

### **Bruksanvisning**

Kontrollera att bandaget är helt före användning.

1. Placera bandagets ända plant mot huden i höjd med tåbasen.

2. För bandaget under foten och linda ett varv.

3. Det andra varvet läggs närmare vristen. Täck hälen.

4. För bandaget under foten och upp över ankeln igen och linda runt vristen.

5. För bindan över fotens ovansida och runt vristen.

6. Fortsätt att linda uppåt längs vaden med jämn överlappning enligt anvisningarna.

7. Fäst bandaget med ett en bit bandagetejp eller ett för ändamålet avsett fästsystem.

Bandagen kan användas tillsammans med en skumbinda eller Varico vid dysmorfier eller benutsprång.

För kalibrerade bandage gäller följande:

Kalibreringen gör det möjligt att kontrollera bandagets spänning när det läggs på. Bandaget är rätt spänt när varje rektangel sträcks ut till en jämn fyrkant. (schema 1)

Kalibreringen används också som överlappningsmått:

- Överlappning av hälften av fyrkanten = styrka 1 (BIFLEX 16+)/styrka 3 (BIFLEX 17+) (schema 2)

- Överlappning av hela fyrkanten = styrka 2 (BIFLEX 16+)/styrka 4 (BIFLEX 17+) (schema 3)

För BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Den har en ögla i ena ändan som kan träs över foten och ett märke som anger upprullningsriktningen.

Observera: börja rulla upp bandaget från motsatta ände i förhållande till ögla när bandaget har tagits av.

### **Kontraindikationer**

Oblitererande arterioskleros i benen med en IPS < 0,6

Hudsår, abscesser, infekterade hudinflammationer.

Extraanatomisk bypass.

Obalanserad hjärtinsufficiens.

Phlegmasia cerulea dolens (smärtsam flebit med artärkompression)

Septisk trombos

Känd allergi mot en av beståndsdelarna

Grav perifer neuropati

### **Försiktighetsåtgärder**

Följ den information du får av yrkespersonen som ordinerat eller överlämnat produkten.

Undersök benets form. Använd skumskydd eller Varico-kuddar vid benutsprång eller dysmorfier för att jämna ut.

Ta av bandaget vid obehag, besvär, smärta, om benens volym varierar eller om den känns annorlunda och rådgör med hälso- och sjukvårdspersonal.

Följ bruksanvisningen och iaktta den användningstid som föreskrivits av din läkare eller av hälso- och sjukvårdspersonal.

Detta bandage kan kombineras med andra bandage för användning under hela dygnet. Rådgör med din läkare och följ hans eller hennes anvisningar vad gäller bandagets användning under natten.

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Bandaget får ej läggas direkt på sår.

Se till att täcka över infekterade eller öppna hudskador innan bandaget används.

För vissa sjukdomar (eller i vissa situationer) som till exempel blodkärlstrombos måste bandaget användas tillsammans med antikoagulerande behandling. Se anvisningar från hälso- och sjukvårdspersonal.

Tvätta och använd tryckkokare efter varje användning.  
Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna utrustning ska anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

#### **Oönskade biverkningar**

Denna utrustning kan orsaka hudreaktioner som till exempel tryckmärken, rodnader, klåda, brännskador och även blåsor.

#### **Underhåll/skötsel**

Kan autoklaveras.

Spara denna bruksanvisning

**el**  
**Περιγραφή**  
Ελαστικός επίδεσμος συμπίεσης υψηλής ελαστικότητας  
Σύνθεση:  
πολυαμίδιο, βισκόζη, πολυεστέρας, ελασάνη

#### **Ιδιότητες / Μηχανισμός δράσης**

Οι επίδεσμοι BIFLEX είναι επίδεσμοι υψηλής ελαστικότητας που ενδείκνυται για χρήση στη θεραπεία φλεβικών, λεμφικών και τραυματικών παθήσεων. Είναι επεκτάσιμοι προς δύο κατευθύνσεις: διαμήκης ελαστικότητα > 100%, ελαστική επαναφορά > 90%, εγκάρσια ελαστικότητα > 40%.

#### Σημείο εφαρμογής:

Ο επίδεσμος BIFLEX προορίζεται για εφαρμογή στα άνω ή κάτω άκρα ενήλικων ή παιδιατρικών ασθενών που παρουσιάζουν μία από τις προβλεπόμενες ιατρικές ενδείξεις.

#### **Ενδείξεις**

Ως εναλλακτική για την κάλτσα συμπίεσης (15-36 mmHg) για τη θεραπεία κρισών

Χρόνιο οίδημα

Μετατραυματικό οίδημα

Ως εναλλακτική για την κάλτσα συμπίεσης έπειτα από σκληροθεραπεία ή χειρουργική επέμβαση κρισών

Ως εναλλακτική για την κάλτσα συμπίεσης για τη θεραπεία τροφικών διαταραχών (δερματίτιδα, λιποδερματοσκλήρυνση)  
Φλεβικό έλκος ποδιού (επίδεση πολλαπλών στρωμάτων, ελαστικός επίδεσμος για ασθενείς με μειωμένη κινητικότητα)

Συμπτωματική θεραπεία της οξείας εν τω βάθει ή επιπολής φλεβικής θρόμβωσης

Ως εναλλακτική για την κάλτσα συμπίεσης / αντιθρομβωτική κάλτσα Πρόληψη του μεταθρομβωτικού συνδρόμου: ως εναλλακτική για την κάλτσα συμπίεσης για τους ασθενείς που διατρέχουν σχετικό κίνδυνο

Θεραπεία λεμφοιδήματος

#### **Μέθοδοι εφαρμογής**

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από τη χρήση.

1. Τοποθετήστε το άκρο του επίδεσμου οριζόντια στο ύψος της αρχής των δακτύλων.
2. Περιτυλίξτε μια πρώτη φορά τον επίδεσμο περνώντας τον κάτω από το πόδι.
3. Τη δεύτερη φορά, η περιτύλιξη πρέπει να πλησιάζει τον αστράγαλο. Καλύψτε τη φτέρνα.
4. Περάστε κάτω από το πόδι και επιστρέψτε στον αστράγαλο.
5. Επιστρέψτε στο επάνω μέρος του ποδιού και τυλίξτε γύρω από τον αστράγαλο.
6. Ανεβάστε στη γάμπα μετακινώντας τον επίδεσμο με συμμετρικό και σπειροειδή τρόπο σύμφωνα με τη συνταγή.
7. Κολλήστε τον επίδεσμο με λευκοπλάστη ή με άλλο υλικό στερέωσης που προορίζεται για αυτόν τον σκοπό.

Οι επίδεσμοι μπορούν να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με αφρώδεις επίδεσμούς ή αφρώδες μαξιλαράκι Varico σε περίπτωση δυσμορφιών ή οστικών προεξοχών.

#### Επίδεσμοι διαβαθμισμένης συμπίεσης:

Η διαβάθμιση επιτρέπει τον έλεγχο της πίεσης του επίδεσμου κατά την εφαρμογή. Ο επίδεσμος είναι σωστά τετνωμένος όταν κάθε ορθογώνιο γίνεται τετράγωνο (σχήμα 1).

Η διαβάθμιση αποτελεί επίσης οδηγό για την επικάλυψη:

- Επικάλυψη του τετραγώνου κατά το ήμισυ = κλάση συμπίεσης 1 (BIFLEX 16+) / κλάση συμπίεσης 3 (BIFLEX 17+) (σχήμα 2)
- Πλήρης επικάλυψη του τετραγώνου = κλάση συμπίεσης 2 (BIFLEX 16+) / κλάση συμπίεσης 4 (BIFLEX 17+) (σχήμα 3)

#### BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Σε ένα από τα άκρα του διαθέτει έναν βρόχο, ο οποίος επιτρέπει το πέρασμα στο πόδι, καθώς και ένα βέλος που υποδεικνύει την κατεύθυνση περιτύλιξης του επιδέσμου.

Σημείωση: κατά την αφαίρεση του επιδέσμου, τυλίξτε τον ξεκινώντας από το αντίθετο άκρο από εκείνο του βρόχου.

#### **Αντενδείξεις**

Περιφερική αρτηριακή νόσος (PAN) των κάτω άκρων με σφυροβραχιόνιο δείκτη (ABI) < 0,6

Δερματολογικές πληγές, αποστήματα, μολυσμένες δερματίτιδες

Εξω-ανατομική παράκαμψη

Μη ελεγχόμενη καρδιακή ανεπάρκεια

Κυανή επώδυνος φλεγμονή (phlegmatia coerulea dolens)

Σηπτική θρόμβωση

Γνωστή αλλεργία σε ένα από τα συστατικά

Σοβαρή περιφερική νευροπάθεια

#### **Προφυλάξεις**

Ακολουθήστε τις οδηγίες του επαγγελματία που συνταγογράφησε ή χορήγησε το προϊόν.

Ελέγξτε την εμφάνιση του ποδιού. Σε περίπτωση οστικών προεξοχών ή δυσμορφιών, χρησιμοποιήστε αφρώδες προστατευτικό υλικό ή μαξιλαράκια Varico ώστε η επιφάνεια του ποδιού να καταστεί ομοιόμορφη.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου ή ασυνήθιστων αισθήσεων, αφαιρέστε το προϊόν και συμβουλευτείτε κάποιον επαγγελματία υγείας.

Ακολουθήστε τη μέθοδο εφαρμογής και τηρήστε τη διάρκεια που σας έχει συστήσει ο γιατρός σας ή ο επαγγελματίας υγείας που συμβουλευτήκατε.

Το προϊόν αυτό μπορεί να συνδυαστεί με άλλους επιδέσμους ώστε να χρησιμοποιείται την ημέρα και τη νύχτα. Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και ακολουθήστε τις οδηγίες του σε περίπτωση που χρειάζεται να αφαιρέσετε τον επίδεσμο το βράδυ.

Φυλάξτε τον επίδεσμο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Μην εφαρμόζετε το προϊόν κατευθείαν πάνω σε ανοικτή πληγή.

Καλύψτε καλά οποιαδήποτε μολυσμένη ή ανοικτή δερματική βλάβη προτού χρησιμοποιήσετε τον επίδεσμο.

Για ορισμένες παθήσεις (ή καταστάσεις) όπως η φλεβική θρόμβωση, οι επίδεσμοι πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με αντιπηκτική θεραπεία. Συμβουλευτείτε κάποιον επαγγελματία υγείας για συνταγογράφηση.

Πλένετε και αποστειρώνετε τον επίδεσμο σε αυτόκαυστο έπειτα από κάθε χρήση.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

#### **Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες**

Το προϊόν αυτό μπορεί να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις όπως σημάδια πίεσης, κοκκινίλες, κνησμό, καύσο, ακόμη και φουσκάλες.

#### **Συντήρηση**

Αποστειρώσιμο σε αυτόκαυστο.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

---

#### **cs**

#### **Popis**

Elastické kompresní obinadlo s dlouhým tahem

#### Složení:

polyamid, viskóza, polyester, elasthan

#### **Vlastnosti / Mechanismus účinku**

Obinadla BIFLEX jsou dlouhotažná obinadla určená k léčbě žilních a lymfatických onemocnění a obtíží traumatického původu. Obinadla

jsou dvoutažná: podélný tah > 100 %, zpětná stahovací síla > 90 %, příčný tah > 40 %.

#### Použití:

BIFLEX se používá na dolní a horní končetiny a je určený dospělým i dětským pacientům, kteří mají některou z uvedených indikací.

#### **Indikace**

Alternativa za kompresní punčochy (15-36 mmHg) při léčbě křečových žil

Chronický otok

Pouřazový otok

Alternativa za kompresní punčochy po sklerotizaci nebo chirurgickém odstranění křečových žil

Alternativa za kompresní punčochy při léčbě trofických poruch (dermatitida - lipodermatoskleróza)

Bércový vřed žilního původu (vícevrstvená bandáž, elastická bandáž u pacientů se sníženou pohyblivostí)

Symptomatická léčba akutní povrchové a hluboké žilní trombózy

Alternativa za kompresní punčochy / antitrombotické punčochy

Prevence posttrombotického syndromu: alternativa za kompresní punčochy pro rizikové pacienty

Léčba lymfedému

#### **Návod k upevnění**

Před použitím zkontrolujte, zda je obinadlo neporušené.

1. Umístěte konec obinadla na nárt.
2. Nejprve obtočte okolo chodidla.
3. Poté obtočte blíže ke kotníku. Omotejte kolem paty.
4. Poté obtočte kolem chodidla a vraťte se ke kotníku.
5. Vraťte se na oblast kotníku a nártu a oviňte kolem kotníku.
6. Omotejte okolo lýtka s pravidelnými mezerami podle instrukcí.
7. Zafixujte náplastí nebo upevňovacím systémem určeným k tomuto účelu.

Obinadla lze v případě dysmorfii nebo kostních výrůstků použít společně s pěnovým krytím Varico.

#### Pro odstupňovaná obinadla:

Odstupňování umožňuje kontrolovat tlak obinadla při upevnění. Obinadlo je správně napnuté, když jsou všechny obdélníky ve tvaru čtverce (obrázek 1).

Odstupňování je také ukazatelem zakrytí:

- Poloviční zakrytí čtverce = síla 1 (BIFLEX 16+) / síla 3 (BIFLEX 17+) (obrázek 2)
- Úplné zakrytí čtverce = síla 2 (BIFLEX 16+) / síla 4 (BIFLEX 17+) (obrázek 3)

#### Pro BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Na jednom z konců obinadla je navlékácké poutko, které usnadňuje ovinutí a ukazuje směr ovinutí.

Poznámka: když obinadlo sundáváte, začněte ho navíjet z opačné strany, než je poutko.

#### **Kontraindikace**

ICHDK (ischemická choroba dolních končetin) s indexem ABI < 0,6

Kožní rány a abscesy, infikovaná dermatitida

Extraanatomický bypass

Srdeční selhání

Phlegmatia coerulea dolens (závažná forma flegmazie doprovázená otokem, bolestí a cyanózou)

Septická trombóza

Prokázaná alergie na některou složku výrobku

Těžká periferní neuropatie

#### **Upozornění**

Postupujte podle informací lékaře nebo jiného zdravotníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal.

Prohlédněte si tvar nohy. Pokud objevíte kostní výrůstky nebo dysmorfie, použijte ochranné krytí nebo polštářky Varico, aby se tvar končetiny sjednotil.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny nebo nezvyklou změnu citlivosti, obinadlo sundejte a vyhledejte lékaře.

Dodržujte způsoby upevnění a dobu, kterou vám lékař pro nošení obinadla předepsal.

Obinadlo lze kombinovat s dalšími obinadly k dennímu a nočnímu nošení. Pokud si obinadlo potřebujete na noc sundat, prokonzultujte to s lékařem.

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Nepřikládejte obinadlo přímo na otevřenou ránu.

Před použitím obinadla řádně zakryjte všechna infikovaná kožní poranění a otevřené rány.

U některých onemocnění (nebo v určitých situacích) jako v případě žilní trombózy musí používání obinadel doprovázet antikoagulační léčba. Příslušné léky vám předepíše lékař.

Obinadlo mezi jednotlivými použitími vyperte a sterilizujte.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

#### **Nežádoucí účinky**

Pomůcka může způsobit kožní reakce jako otoky, začervenání, svědění, popáleniny nebo puchýře.

#### **Údržba**

Lze sterilizovat.

Tento návod uschovejte

**pl**

#### **Opis**

Elastický bandáž kompresivní o dlouhým náciágu

#### Skład:

poliamid, wiskoza, poliester, elastan

#### **Właściwości / Działanie**

Bandaż BIFLEX to bandaże o długim naciąg, wskazane do leczenia chorób żył, chorób układu limfatycznego i urazów. Są to bandaże dwukierunkowe: naciąg podłużny > 100%, powrót elastyczny > 90%, elastyczność poprzeczna > 40%.

#### Przeznaczenie:

Bandaż BIFLEX jest przeznaczony do stosowania na kończynach dolnych i górnych u dorosłych pacjentów lub dzieci spełniających jedno z przewidzianych wskazań medycznych.

#### **Wskazania**

Alternatywa dla pończoch uciskowych (15-36 mm Hg) w leczeniu żylaków

Obrzęk chroniczny

Obrzęk pourazowy

Alternatywa dla pończoch uciskowych po zabiegu skleroterapii żylaków lub po leczeniu operacyjnym żylaków.

Alternatywa dla pończoch uciskowych w leczeniu zaburzeń troficznych skóry (zapalenia skóry - lipodermatoskleroza)

Owrzodzenia żylné nóg (bandaż o wielu właściwościach terapeutycznych, bandaż elastyczny dla pacjentów o ograniczonej mobilności)

Leczenie objawowe ostrego zakrzepowego zapalenia żył głębokich lub powierzchownych

Alternatywa dla pończoch uciskowych / przeciwzakrzepowych

Zapobieganie zespołowi pozakrzepowemu: alternatywa dla pończoch uciskowych dla pacjentów zagrożonych wystąpieniem tego powikłania

Leczenie obrzęków limfatycznych

#### **Sposób owijania bandażem**

Przed użyciem sprawdzić, czy bandaż jest w należyłym stanie.

1. Umieścić koniec bandaża na płasko u nasady palców.

2. Pierwszy raz owinąć pod stopą.

3. Drugi raz owinąć przy kostce. Pokryć piętę.

4. Przeciągnąć bandaż pod stopą. Powrócić do kostki.

5. Powrócić nad grzbiet stopy a następnie przejść z obwojem dookoła kostki.

6. Dojść z bandażem do łydki, układając regularnie poszczególne zwoje zgodnie z zaleceniami.

7. Ostatnią warstwę bandaża przymocować przylepcem lub przewidzianym w tym celu systemem mocowania.

Bandaże mogą być stosowane w połączeniu z bandażami piankowymi lub poduszeczkami piankowymi Varico w przypadku cech dysmorficznych lub występowania kostnych.

### Bandaże z oznaczeniami naciągu:

Oznaczenia na bandażu umożliwiają kontrolowanie naciągu podczas owijania. Bandaż jest naciągnięty prawidłowo, jeżeli każdy prostokąt po naciągnięciu zmienił kształt na kwadratowy (rysunek 1)

Oznaczenia naciągu ułatwiają prawidłowe owijanie bandażem:

- Warstwy zachodzące na siebie w półkwadrat = siła nacisku 1 (BIFLEX 16+) / siła nacisku 3 (BIFLEX 17+) (rysunek 2)
- Warstwy zachodzące na siebie w pełen kwadrat = siła nacisku 2 (BIFLEX 16+) / siła nacisku 4 (BIFLEX 17+) (rysunek 3)

### Wyrób BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Na jednym z końców posiada pętlę umożliwiającą założenie na piętę oraz oznaczenie wyznaczające kierunek owijania bandażem.

Uwaga: po zdjęciu bandaża zacząć zwijanie od końca, znajdującego się po stronie przeciwnej do pętli.

### **Przeciwwskazania**

Choroba tętnic obwodowych ze wskaźnikiem kostkowo-ramiennym < 0,6

Uszkodzenia skóry, ropnie, stany infekcyjne i zapalne skóry

Pomosty pozaanatomiczne

Niewyrównana niewydolność serca

Zapalenie i zakrzepowe zapalenie żył i innych naczyń głębokich kończyn dolnych

Septyczne zakrzepowe zapalenie żył

Rozpoznana alergia na którykolwiek ze składników

Ostra neuropatia obwodowa

### **Konieczne środki ostrożności**

Stosować się do zaleceń pracownika służby zdrowia, który przepisał lub dostarczył ten wyrób.

Sprawdzić kształt nogi. W przypadku występowania cech dysmorficznych lub występów kostnych stosować pianki ochronne lub poduszeczki piankowe Varico w celu ujednorodnienia kończyny.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny lub zaburzeń czuciowych zdjąć bandaż i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Stosować metodę zakładania wyrobu wskazaną przez lekarza lub

pracownika służby zdrowia.

Wyrób może być używany łącznie z innymi bandażami w celu nieprzerwanego używania przez dzień i noc. Należy skonsultować się z lekarzem i postępować zgodnie z jego zaleceniami w przypadku ewentualnej potrzeby zdejmowania bandaża na noc.

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Nie stosować bezpośrednio na otwartą ranę.

Przed założeniem bandaża zakryć dokładnie opatrunkiem zainfekowane lub otwarte uszkodzenia skóry.

W przypadku niektórych schorzeń (lub sytuacji), takich jak zakrzepowe zapalenie żył, bandaże powinny być stosowane wraz z lekami przeciwzakrzepowymi. Należy postępować zgodnie z zaleceniami wydanymi przez pracownika służby zdrowia.

Po każdym użyciu bandaż należy wyprać lub wysterylizować w autoklawie parowym.

Każdy incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/ lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

### **Niepożądane skutki uboczne**

Wyrób może powodować reakcje skórne, takie jak odgniecenia pounciskowe, zaczerwienienie, świąd, pieczenie, a nawet pęcherze.

### **Utrzymanie w czystości / Czyszczenie**

Bandaż można sterylizować w autoklawach parowych.

Zachować tę instrukcję

### **lv**

### **Apraksts**

Gareniski stiepjama elastīgā kompresijas saite

### Sastāvs:

poliamīds, viskoze, poliesters, elastāns

### **Īpašības / Darbības mehānisms**

Gareniski stiepjamās saites BIFLEX ir paredzētas lietošanai, ārstējot venozās, limfātiskās un traumatiskās patoloģijas. Tās ir divējādi



stiepjamās: gareniskā stiepšanās > 100%, elastīgā atdeve > 90%, šķērseniskā elastība > 40%.

#### Paredzētā lietošana:

BIFLEX ir paredzētas lietošanai uz apakšējām vai augšējām ekstremitātēm pieaugušajiem vai bērniem, kuri atbilst kādai no paredzētajām medicīniskajām indikācijām.

#### **Indikācijas**

Alternatīva kompresijas zeķēm (15-36 mmHg) varikozu vēnu ārstēšanā

Hroniska edēma

Posttraumatiska edēma

Alternatīva kompresijas zeķēm pēc skleroterapijas vai varikozu vēnu operācijas

Alternatīva kompresijas zeķēm trofisko traucējumu (dermatīta-lipodermatosklerozes) ārstēšanā

Kājas venozā čūla (universāla saite, elastīgā saite pacientiem ar ierobežotu kustīgumu)

Akūtas dziļās vai virspusējas vēnu trombozes simptomātiska ārstēšana

Alternatīva kompresijas / trombozes novēršanas zeķēm

Posttrombotiskā sindroma profilakse: alternatīva kompresijas zeķēm riska grupas pacientiem

Limfedēmas ārstēšana

#### **Lietošanas veids**

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

1. Saites galu novietojiet līdzīgi pie kāju pirkstu saknes.
2. Vienreiz aplieciet saiti ap pēdu.
3. Nākamo reizi apliekot saiti ap pēdu, tai jājuvojas potītei. Aplieciet ap papēdi.
4. Palieliet zem pēdas un atgriezieties pie potītes.
5. Aplieciet virs pēdas un vēlreiz ap potīti.
6. Virzieties augšup uz ikriem, ievērojot virzienu atbilstoši norādījumiem.
7. Nostipriniet saiti, izmantojot šim nolūkam paredzētu lenti vai stiprinājumu sistēmu.

Dismorfijas vai kaulu izvirzījumu gadījumā saites var izmantot kopā ar putu saitēm vai Varico.

#### Kalibrētās saites:

Kalibrēšana uzlikšanas laikā ļauj kontrolēt saišu nospiegājumu. Saite ir pareizi nostiepta, kad katrs taisnstūris pārvēršas kvadrātā (1. shēma).

Kalibrēšana ir arī pārklāšanās ceļvedis:

- Kvadrāta daļēja pārklāšana = 1. spēks (BIFLEX 16+) / 3. spēks (BIFLEX 17+) (2. shēma)
- Kvadrāta pilnīga pārklāšana = 2. spēks (BIFLEX 16+) / 4. spēks (BIFLEX 17+) (3. shēma)

#### BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Vienā galā ir izveidota cilpa, kas ļauj veikt nostiprināšanu ap pēdu, kā arī atzīmes, kas norāda saites tīšanas virzienu.

Piezīme: kad saite ir izņemta, tiniet to, sākot gala, kurā nav cilpas.

#### **Kontrindikācijas**

Apakšējo ekstremitāšu obliterējoša ateroskleroze ar sistolisko spiediena indeksu < 0,6

Dermatoloģiskas brūces, abscesi, inficēts dermatīts

Īpaši anatomiski savienojumi

Nesabalansēta sirds mazspēja

Phlegmatia coerulea dolens (sāpīgs zilais flebīts ar artēriju saspiešanu)

Septiska tromboze

Zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām

Smaga perifērā neiropātija

#### **Piesardzība lietošanā**

Ievērojiet speciālista, kurš nozīmēja jums šī produkta lietošanu, norādījumus.

Aplūkojiet kājas formu. Kaulu izvirzījumu vai dismorfiju gadījumā, lai izlīdzinātu ekstremitātes formu, izmantojiet aizsargājošas putas vai Varico spilventiņus.

Ja izjūtat diskomfortu, būtisku traucēkli, sāpes, ekstremitātes apjoma izmaiņas vai neparastas sajūtas, noņemiet saiti un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Ievērojiet uzlikšanas norādījumus un ilgumu, kuru norādījis jūsu ārsts vai veselības aprūpes speciālists.

Šo ierīci var izmantot kopā ar citām saitēm lietošanai dienā un naktī. Jautājiet savam ārstam un ievērojiet norādījumus par to, ka saite naktī var būt jānoņem.

Uzglabāt istabas temperatūrā, vēlams oriģinālajā iepakojumā.

Nelietojiet izstrādājumu tieši uz atvērtas brūces.

Pirms saites lietošanas nosedziet jebkuru inficētu vai atvērtu ādas bojājumu.

Dažu patoloģiju (vai situāciju) gadījumā, piemēram, vēnu trombozes gadījumā, saites jālieto kopā ar antikoagulantu terapiju; lūdzu, ievērojiet veselības aprūpes speciālista norādījumus.

Starp lietošanas reizēm izmazgājiet saiti un ievietojiet autoklāvā.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/ vai pacients, atbildīgajai iestādei.

#### **Blakusparādības**

Šis produkts var radīt ādas reakciju, piemēram, nospiedumus, apsārtumu, niezi, dedzināšanu vai pat pūslīšus.

#### **Kopšana / Uzturēšana**

Iespējama autoklavēšana.

Saglabājiet šo pamācību

#### **It**

#### **Aprašymas**

Stipriai ištempiamas elastinis kompresinis tvarstis

#### Sudėtis:

poliamidas, viskozė, poliesteris, elasthanas

#### **Savybės ir veikimo mechanizmas**

BIFLEX tvarščiai yra stipriai ištempiami, skirti gydyti venų, limfinės sistemos ir traumines patologijas. Jie ištempiami dviem kryptimis: išilginis ištempimas > 100 proc., elastinis gražinimas > 90 proc., skersinis elastingumas > 40 proc.

#### Paskirtis

BIFLEX tvarstis dedamas ant suaugusiųjų ar vaikų, kurie atitinka vieną iš nurodytų medicininių indikacijų, apatinių ar viršutinių galūnių.

#### **Indikacijos:**

Kompresinių kojinių alternatyva (15–36 mmHg) gydant venų varikozę; lėtinė edema

Potrauminė edema

Kompresinių kojinių alternatyva po skleroterapijos ar venų varikozės operacijų

Kompresinių kojinių alternatyva gydant trofinius sutrikimus (dermatitą-lipodermatosklerozę)

Kojų trofinės opos (daugiatapis tvarstis, elastinis tvarstis ribotos judėsenos pacientams)

Simptominis ūminės paviršinių ir giliųjų venų trombozės gydymas

Kompresinių kojinių alternatyva, priemonė nuo trombozės posttrombotinio sindromo prevencija: kompresinių kojinių Alternatyva rizikos pacientams

Limfedemos gydymas

#### **Tvirtinimo būdai**

Prieš naudodami patikrinkite priemonės vientisumą.

1. Tvarščio galą uždėkite ties kojų pirštų pagrindu.
2. Iš pradžių apvyniokite vieną kartą po pėda.
3. Tada apvyniokite antrą kartą link kulkšnies. Apvyniokite pėdą.
4. Nutempkite tvarstį po pėda ir gražinkite prie kulkšnies.
5. Nutempkite tvarstį į pėdos viršutinę dalį ir apvyniokite aplink kulkšnį.
6. Apvyniokite tvarstį aplink blauzdą, tolygiai paskirstydami apviją pagal instrukcijas.
7. Užfiksuokite tvarstį chirurgine juosta arba tam skirta tvirtinimo sistema. Jeigu ant kojos yra darinių ar išsikišimų, tvarščius galima naudoti kartu su putplasčio juostomis arba Varico.

#### Žymėti tvarščiai:

Ant tvarščio esančios žymos leidžia lengviau reguliuoti tvarščio įtempimą rišant. Tvarstis yra tinkamai ištemptas, kai kiekvienas

stačiakampis atrodo kaip kvadratas (1 paveikslas).

Žymės taip pat leidžia nustatyti padengimo tvarščiu laipsnį:

- Persidengia pusė kvadrato = 1 jėga (BIFLEX 16+) / 3 jėga (BIFLEX 17+) (2 paveikslas)

- Persidengia visas kvadratas = 2 jėga (BIFLEX 16+) / 4 jėga (BIFLEX 17+) (3 paveikslas)

**BIFLEX HOPITAL + ETRIER:**

Viename iš tvarščio galų esanti kilpa leidžia vilkti tvarstį ant pėdos, o žymė rodo tvarščio vyniojimo kryptį.

Pastaba. Norėdami nuimti tvarstį pradėkite sukti nuo galo, esančio priešais kilpą.

#### **Kontraindikacijos:**

PAOL (periferinių arterijų okliuzinė liga), kai kulkšnies-žasto indeksas < 0,6

Odos žaizdos, abscesai, infekciniai odos pažeidimai

Ekstraanatominis šuntas

Dekompensuotas širdies nepakankamumas

Phlegmatia coerulea dolens (skausmingasis mėlynas flebitas, kai užspaudžiamos arterijos)

Šeptinė trombozė

Žinoma alergija bet kuriai sudedamajai daliai

Sunki periferinė neuropatija

#### **Atsargumo priemonės**

Laikykitės gaminį išrašiusio ar suteikusio specialisto pateiktos informacijos.

Patikrinkite kojos formą; jei yra kaulinių išsikišimų ar darinių, galūnių paviršių suvienodinkite naudodami apsaugines putas arba Varico pagalvėles.

Atsiradus diskomfortui, dideliame nepatogumui, skausmui, galūnių apimties pokyčiams ar neįprastiems pojūčiams, nuimkite priemonę ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Laikykitės gydytojo ar sveikatos priežiūros specialisto nurodyto vilkimo būdo ir dėvėjimo trukmės.

Šią priemonę galima derinti su kitais tvarščiais, skirtais naudoti dieną

ir naktį. Kreipkitės į gydytoją ir laikykitės jo nurodymų dėl tvarščių nuėmimo naktį.

Laikykitės kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Nevilkėkite gaminio tiesiai ant atviros žaizdos.

Prieš naudodami tvarstį būtinai uždenkite uždegimo paveiktą odą ar atvirą odos pažeidimą.

Esant tam tikroms patologijoms (ar situacijoms), tokioms kaip venų trombozė, tvarščiai turi būti naudojami kartu su antikoagulantais; laikykitės sveikatos priežiūros specialisto nurodymų.

Kiekvieną kartą panaudoję tvarstį sterilizuokite autoklave.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

#### **Nepageidaujamas šalutinis poveikis**

Šis gaminys gali sukelti odos reakcijas, tokias kaip nuo spaudimo susidariusios žymės, paraudimas, niežėjimas, deginimas ar net pūslės.

#### **Priežiūra**

Galima sterilizuoti autoklave.

Išsaugokite šią instrukciją

---

#### **et**

#### **Kirjeldus**

Elastne surveside pikaajaliseks kasutuseks

#### **Koostis:**

polüamiid, viskoos, polüester, elastaan

#### **Omadused/toimemehhanism**

Sidemed BIFLEX on pikaajaliseks kasutuseks ettenähtud sidemed veeni- või lümfipatoloogiate või traumade raviks. Need on kahekordselt venivad: pikivenivus > 100%, elastne tagasitõmme > 90%, ristivenivus > 40%.

#### **Sihiskasutus**

BIFLEX on mõeldud kasutamiseks selliste täiskasvanud või lapspatsientide kätel või jalgadel, kes vastavad ühele ettenähtud meditsiinilisele näidustusele.

## Näidustused

Survesukkade (15-36 mmHg) asemel veenilaiendite ravis  
Krooniline turse  
Traumajärgne turse  
Survesukkade asemel pärast veenilaiendite skleroteraapiat või lõikust  
Survesukkade asemel troofiliste probleemide raviks (dermatiit, lipodermatoskleroos)  
Jala venoosne haavand (mitmeotstarbeline side, elastside piiratud liikuvusega patsientidele)  
Süva- või pindmise veeni ägeda tromboosi sümptomaatiline ravi  
Survesukkade / tromboosivastaste sukkade asemel  
Tromboosijärgse sündroomi ennetamine: survesukkade asemel riskiga patsientidel  
Lümfödeemi ravi

## Paigutamiskiisid

Enne kasutamist kontrollige seadme terviklikkust.

1. Asetage sideme ots varvaste põhiliigestega ühele joonele.
  2. Tehke esimene ring suunaga talle alt läbi.
  3. Teise ringiga liiguge hüppeliigese poole. Katke kand.
  4. Viige talle alt läbi ja tulge hüppeliigese juurde tagasi.
  5. Tulge uuesti jalalaba kohale ja tehke ring ümber hüppeliigese.
  6. Kerige säärele ja jaotage keerud ettenähtud viisil korrapäraselt.
  7. Kinnitage side kleepriba või selleks ettenähtud kinnitussüsteemi abil.
- Deformatsioonide või luuliste väljuvuste puhul võib sidemeid kasutada koos vahtsidemetega või sidemetega Varico.

### Reguleeritavad sidemed:

Reguleeritavus võimaldab sideme paigutamisel kohandada selle pingutatust. Side on õigesti pingutatud, kui iga riskülik muutub ruuduks (joonis 1).

Reguleeritavus toimib ka katvuse juhisenä:

- katvus ruudu keskkohani = tugevus 1 (BIFLEX 16+) / tugevus 3 (BIFLEX 17+) (joonis 2)
- katvus kogu ruudu ulatuses = tugevus 2 (BIFLEX 16+) / tugevus 4 (BIFLEX 17+) (joonis 3)

### Sidemed BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

ühes otsas on sissekootud aas, mis hõlbustab sideme paigutamist jalale, ning ka sideme pealekerimise suunda märkiv nool.

Märkus. Sideme eemaldamisel rullige see kokku aasale vastupidisest otsast alates.

## Vastunäidustused

Perifeersete arterite oklusioonhaigus, kui ABI < 0,6  
Nahahaavad, abstsess, infitseerunud nahahaigused  
Ekstraanatoomiline šunt  
Kompenseerimata südamepuudulikkus  
Phlegmatia coerulea dolens (raske süvaveenitromboosi vorm arteri kompressiooniga)  
Septiline tromb  
Teadaolev allergia koostisainete vastu  
Tõsine perifeerne neuropaatia

## Ettevaatusabinõud

Järgige toote välja kirjutanud või tarninud spetsialisti antud teavet. Uurige jala kuju; luuliste väljuvuste või deformatsioonide esinemisel kasutage jäseme ühtlustamiseks vahtkaitsmeid või polstreid Varico. Kui teil tekib ebamugavus, oluline häiritus, valu, jäseme suuruse muutus või ebataavalised aistingud, siis võtke seade ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Järgige oma arsti või tervishoiutöötaja soovitatud paigutamiskiisi ja kasutuskestust.

Seda seadet saab päevaseks ja öiseks kasutamiseks kombineerida muude sidemetega. Palun järgige oma arsti juhiseid selle kohta, kas side on vaja ööseks eemaldada.

Šaiilitage toatemperatuuril, eelistatavalt originaalpakendis.

Ärge kasutage toodet otse lahtisel haaval.

Veenduge, et kogu infitseerunud või lahtine nahakahjustus oleks enne sideme pealepanemist hästi kaetud.

Teatavate haigusseisundite (või olukordade) puhul nagu veenitromboos tuleb sidemeid kasutada koos antikoagulantraviga; järgige tervishoiutöötaja juhiseid.

Peske ja autoklaavige iga kasutuskorra vahel.  
Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja kasutaja ja/või patsiendi asukohaliikmesriigi pädevale asutusele.

#### **Kõrvaltoimed**

See seade võib põhjustada selliseid nahareaktsioone nagu muljumisjälgjed, punetus, kihelus, kõrvetus, koguni villid.

#### **Hooldus/puhastamine**

Saab autoklaavida.

Hoidke see kasutusjuhend alles

#### **sl**

#### **Opis**

Kompresijski elastični povoj z močnim raztezanjem

#### Sestava:

poliamid, viskoza, poliester, elasthan

#### **Lastnosti / Delovanje**

Povoji BIFLEX so močno raztegljivi in so zasnovani za zdravljenje venskih, limfnih in travmatičnih patologij. Raztegljivi so v dveh smereh: raztegljivost po dolžini > 100 %, elastično krčenje > 90 %, prečna elastičnost > 40 %.

#### Položaj:

Povoje BIFLEX namestite na zgornje ali spodnje okončnine odraslih pacientov ali otrok, ki imajo eno od navedenih zdravstvenih težav.

#### **Indikacije**

Nadomestek kompresijskih nogavic (15-36 mmHg) pri zdravljenju krčnih žil

Kronični edem

Posttravmatični edem

Nadomestek kompresijskih nogavic po skleroterapiji ali operaciji krčnih žil

Nadomestek kompresijskih nogavic pri zdravljenju trofičnih motenj (dermatitis-lipodermatoskleroza)

Venske razjede na nogah (večnamenski povoj, elastičen povoj za paciente z zmanjšano mobilnostjo)

Simptomatsko zdravljenje akutne globoke ali površinske tromboze

Nadomestek kompresijskih nogavic / protitromboznih nogavic

Preprečevanje posttrombotičnega sindroma: nadomestek kompresijskih nogavic pri rizičnih pacientih

Zdravljenje limfedema

#### **Način nameščanja**

Pred uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

1. Konec povoja namestite na začetek prstov na nogi.
2. Povoj enkrat ovijte okoli stopala.
3. Pri drugem povijanju se približajte gležnju. Oblikujte peto.
4. Povoj ovijte pod stopalom in se vrnite do gležnja.
5. Vrnite se na vrh stopala in povoj ovijte okoli gležnja.
6. Vrnite se do meč in povoj redno premikajte tako, kot je navedeno.
7. Povoj pritrdite s pomočjo lepilnega traku ali za to namenjenih sponk.

Povoje lahko v primeru dismofrije ali koščeni izrastkov uporabite skupaj s penastimi povoji ali izdelki Varico.

#### V primeru vzorčastih trakov:

Vzorec pomaga pri nadzorovanju zategnjenosti med nameščanjem. Povoj je pravilno zategnjen, ko se vsak trikotnik problikuje v kvadrat (1. slika).

Vzorec vas vodi pri nameščanju:

- Prekrivanje polovice kvadrata = moč 1 (BIFLEX 16+) / moč 3 (BIFLEX 17+) (2. slika)
- Prekrivanje celega kvadrata = moč 2 (BIFLEX 16+) / moč 4 (BIFLEX 17+) (3. slika)

#### V primeru povoja BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

En del povoja je oblikovan v zanko, ki omogoča, da ga namestite na stopalo. Prav tako ima povoj oznako, ki označuje smer povijanja.

Opomba: po odstranjevanju povoj pričnite zvijati na nasprotni strani zanke.

### **Kontraindikacije**

AOMI (periferna arterijopatija zgornjih okončin) z ABI < 0,6

Dermatološke rane, abscesi, okuženi dermatiti

Zunajtelesni obvod

Neprimerno uravnavano srčno popuščanje

Phlegmasia coerulea dolens (boleči modri flebitis in stiskanje arterij)

Septična tromboza

Alergija na snovi v povoju

Močna periferna nevropatija

### **Previdnostni ukrepi**

Upoštevajte strokovne informacije, ki so navedene na izdelku.

Preglejte, v kakšnem stanju je noga. V primeru izrastkov kosti ali dismorfije uporabite penasti povoj ali blazinice Varico, s katerimi poravnate okončino.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravnikom.

Upoštevajte način nameščanja povoja in čas uporabe, ki ga določi vaš zdravnik ali usposobljen zdravstveni delavec.

Izdelek lahko uporabljate skupaj z drugimi povoji, ki jih uporabljate podnevi ali ponoči. Če želite povoj ponoči odstraniti, se za nasvet obrnite na svojega zdravnika.

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Izdelka ne nameščajte neposredno na odprto rano.

Pred uporabo povoja prekrijte okužene ali odprte rane.

Pri določenih patologijah (v določenih situacijah) kot so venska tromboza, morate povoj uporabiti skupaj z antikoagulantnimi izdelki. Za recept prosite zdravnika.

Izdelek po vsaki uporabi operite in ga očistite v avtoklavu.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

### **Neželeni stranski učinki**

Izdelek lahko povzroči močne kožne reakcije kot so črte zaradi stiskanja, pordelost, srbenje, pekoč občutek ali celo žulji.

### **Vzdrževanje**

Izdelek lahko očistite v avtoklavu.

Shranite navodila

---

### **sk**

#### **Opis**

Elastičny kompresivny obväz s dlhým ťahom

#### Zloženie:

polyamid, viskóza, polyester, elasan

#### **Vlastnosti/Mechanizmus účinku**

Obväzy BIFLEX sú elastické obväzy s dlhým ťahom určené na liečbu žilových a lymfatických ochorení, ako aj po úrazoch. Obväzy BIFLEX sú vyrobené z viacrozťažného materiálu s pozdĺžnou ťažnosťou > 100 %, spätnou ťahovacou silou > 90 % a priečnou ťažnosťou > 40 %.

#### Použitie:

BIFLEX je určený na použitie na dolné aj horné končatiny dospelého pacienta alebo dieťaťa s jednou z indikácií:

#### **Indikácie**

Alternatíva ku kompresívnym pančuchám (15 - 36 mmHg) pri liečbe krčových žíl

Chronický edém

Posttraumatický edém

Alternatíva ku kompresívnym pančuchám po skleroterapii alebo operácii krčových žíl

Alternatíva ku kompresívnym pančuchám pri liečbe trofických porúch (dermatitída - lipodermatoskleróza)

Venózny vred predkola (viacvrstvová bandáž, elastický obväz pre pacientov so zníženou pohyblivosťou)

Symptomatická liečba akútnej povrchovej alebo hlbkej žilovej trombózy

Alternatíva ku kompresívnym alebo antitrombotickým pančuchám  
Prevenca posttrombotického syndrómu: alternatíva ku kompresívnym pančuchám vysoko rizikových pacientov  
Liečba lymfedému

### **Metódy aplikácie**

Pred použitím skontrolujte, či pomôcka nie je poškodená.

1. Koniec obväzu položte vodorovne na korene prstov.
2. Jedenkrát obväz oviňte popod chodidlo
3. Druhý krát obväz oviňte smerom k členku. Zakryte pätu.
4. Prejdite pod chodidlom a vráťte sa k členku.
5. Vráťte sa na vrchol chodidla a oviňte obväz okolo členku.
6. Pravidelne oviňte obväz okolo lýtky podľa návodu.
7. Obväz zaistite náplastou alebo upevňovacími sponami určenými na tento účel.

V prípade deformít alebo výčnelkov kostí sa obväzy môžu použiť v kombinácii s penovými obväzmi alebo podložkami Varico.

### Obväzy s graduovaným tlakom:

Indikátor natiahnutia umožňuje kontrolovať stupeň kompresie počas aplikácie. Správny stupeň kompresie je dosiahnutý vtedy, keď sa každý obdĺžnik roztiahne na štvorec (obrázok 1).

Indikátor natiahnutia tiež predstavuje návod na prekryvanie:

- Prekrytie v polovici štvorca = úroveň 1 (BIFLEX 16+) / úroveň 3 (BIFLEX 17+) (obrázok 2)
- Úplné prekrytie štvorca = úroveň 2 (BIFLEX 16+) / úroveň 4 (BIFLEX 17+) (obrázok 3)

### BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Má na jednom konci slučku, ktorá umožňuje navlečenie na chodidlo a označenie smeru ovíjania obväzu.

Poznámka: Keď je obväz stiahnutý, zviňte ho počnúc koncom bez slučky.

### **Kontraindikácie**

Závažné periférne ochorenie tepien dolných končatín (PAO) s indexom ABI < 0,6

Mokvajúce dermatózy, absces, infikované dermatózy

Extra-anatomický bypass

Dekompenzovaná srdcová nedostatočnosť (insuficiencia, zlyhávanie)  
Phlegmatia coerulea dolens (bolestivý modrý zápal žíl s arteriálnou kompresiou)

Septická flebitída

Známe alergie na niektorú zo zložiek

Pokročilé periférne neuropatie

### **Bezpečnostné opatrenia**

Dodržiavajte rady lekára alebo iného zdravotníckeho odborníka, ktorý produkt predpísal alebo vydal.

Skontrolujte tvar nohy; v prípade deformít alebo výbežkov kostí použite na vyrovnanie anatomického profilu penové obväzy alebo podložky Varico.

V prípade nepohodlia, výrazného nepríjemného pocitu, bolesti, zmeny objemu končatiny alebo neobvyklých pocitov pomôcku odstráňte a kontaktujte zdravotníckeho odborníka.

Dodržiujte spôsob aplikácie a dobu používania stanovenú lekárom alebo iným zdravotníckym odborníkom.

Túto pomôcku je možné kombinovať s inými obväzmi na denné aj nočné používanie. V prípade potreby odstránenia obväzu v noci postupujte podľa rád lekára alebo iného zdravotníckeho odborníka.

Uchovávajte pri izbovej teplote, najlepšie v pôvodnom balení.

Produkt neaplikujte priamo na otvorené rany.

Pred použitím obväzu poriadne prekryte všetky infikované alebo otvorené rany na koži.

V prípade určitých indikácií, ako je žilová trombóza, sa obväzy musia používať v kombinácii s antikoagulačnou liečbou; postupujte podľa inštrukcii lekára alebo iného zdravotníckeho odborníka.

Medzi jednotlivými použitiami obväz operte a autoklávuajte.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému kontrolnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

### **Nežiaduce vedľajšie účinky**

Táto pomôcka môže spôsobovať kožné reakcie, ako sú známky tlaku, začervenanie, svrbenie, pálenie alebo pľuzgiere.

## Údržba/starostlivosť

Je možná sterilizácia v autokláve.

Tento návod si uchovajte

**hu**

### Leírás

Hosszú megnyúlású, rugalmas kompressziós fásli

Osszetétel:

poliamid, viszkóz, poliészter, elasztán

### Jellemzők/működési mechanizmus

A hosszú nyújthatóságú BIFLEX fáslik vénás, nyirok- és trauma jellegű betegségekre alkalmazandók. Két irányban nyújthatók: hosszant > 100 %, rugalmas visszaugrás > 90 %, keresztirányú rugalmasság > 40 %.

Rendeltetés:

A BIFLEX olyan felnőtt vagy gyermek páciensek alsó vagy felső végtagjain használható, akik megfelelnek valamely itt leírt indikációnak.

### Indikációk

Helyettesíti a kompressziós harisnyát (15-36 mmHg) a visszérkezelés során  
Krónikus ödéma

Poszttraumás ödéma

Helyettesíti a kompressziós harisnyát szkleroterápia vagy visszérműtét után

Helyettesíti a kompressziós harisnyát a keringési rendellenességek (dermatitis-lipodermatosclerosis) kezelése során

Vénás lábszárfekély (többtípusú fáslizás, rugalmas pólya a csökkent mozgásképeségű betegek számára)

A felületes vagy mélyvénás trombózis tüneti kezelése

Helyettesíti a kompressziós/trombóizsgátló harisnyát

A poszttrombotikus szindróma megelőzése: helyettesíti a kompressziós harisnyát azoknál a betegeknél, akiknél fennáll a kockázata

Nyiroködéma-kezelés

### Felhelyezési mód

Használat előtt ellenőrizze az eszköz épségét.

1. A fásli végét lapjával tegye a lábujjak tövéhez.
2. Tekerje rá egyszer a lábfej alatt átvezetve.
3. A második tekerést a bokához közelebb végezze el. Fedje be a sarkat.
4. Vezesse át a lábfej alatt, és térjen vissza a bokára.
5. A lábfej fölött átvezetve tekerje körbe a bokát.
6. Tekerje rá a vádlira úgy, hogy az előírtak szerint rendszeres távolság legyen a tekerési menetek között.
7. Rögzítse a fáslit ragtapasszal vagy kifejezetten erre szolgáló kapocs segítségével.

Rendellenes alakváltozás vagy csontkinövés esetén a fásli használható habzivacs fáslival vagy Varico habzivacs betéttel.

Jelöléssel ellátott fáslik:

A jelölés segítségével felhelyezéskor ellenőrizhető a fásli feszessége. A fásli akkor megfelelő feszességű, ha a fáslira nyomtatott téglalapok négyzetté nyúlnak (1. ábra).

A jelölés a fedéshez is segítséget nyújt:

- „Félnégyzetnyi” fedés = 1-es erősség (BIFLEX 16+)/3-as erősség (BIFLEX 17+) (2. ábra)
- „Teljes négyzetnyi” fedés = 2-es erősség (BIFLEX 16+)/4-es erősség (BIFLEX 17+) (3. ábra)

BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Az egyik végén hurok segíti a lábfej behelyezését, valamint a tekerés iránya is jelölve van.

Megjegyzés: a fásli levételekor a hurokkal szemben lévő végénél kezdje el feltekerni.

### Kontraindikációk

PAD (perifériás artériás érbetegség) < 0,6 boka-kar indexszel (ABI)

Bőrgyógyászati sebek, tályog, elfertőződött dermatitisz

Extraanatomikus bypass

Instabil szívelégtelenség

Phlegmatia coerulea dolens (fájdalmas kékes végtagduzzanat)

Szeptikus trombózis



Valamely összetevőre ismert allergia

Сúlyos perifériás neuropátia

### **Óvintézkedések**

Tartsa be annak a szakembernek az utasításait, aki a terméket felírta vagy szolgáltatta.

Vizsgálja meg a lábszár alakját: csontkinövés vagy rendellenes alak esetén használjon védő habszivacsot vagy Varico betétet a végtag felületének kiegyenlítéséhez.

Kényelmetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása vagy a normálistól eltérő érzés esetén távolítsa el az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Tartsa be az orvos vagy az egészségügyi szakember által előírt felhelyezési módot és időtartamot.

Az eszköz alkalmazható más pólyákkal együtt, nappali és éjszakai használatra. Ha éjszakára el kell távolítania a fáslit, keresse fel orvosát, és kövesse az utasításokat..

Tárolja szobahőmérsékleten, lehetőleg az eredeti csomagolásában.

A terméket ne tegye közvetlenül nyílt sebre.

A pólya használata előtt takarja le az elfertőződött vagy nyílt bőrsérüléseket.

Bizonyos betegségek (vagy helyzetek) esetén, mint például a vénás trombozис, a fáslit véralvadástgátló gyógyszer szedése mellett kell alkalmazni: tartsa be az egészségügyi szakember által előírtakat.

Az egyes használatok között mossa ki és autoklávozással kezelje a fáslit.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

### **Nemkívánatos mellékhatások**

Az eszköz bőrreakciót válthat ki, úgymint benyomódások, pirosság, viszketés, égető érzés, hólyagzás.

### **Karbantartás/ápolás**

Autoklávozás lehetséges.

Őrizze meg ezt a betegtájékoztatót

**bg**

### **Описание**

Еластичен компресивен бинт със силна разтегливост

#### Състав:

полиамид, вискоза, полиестер, еластан

### **Свойства/Начин на действие**

Бинтовете BIFLEX представляват ленти със силна разтегливост, които се препоръчват за лечение на венозни, лимфни и травматични заболявания. Те се разтягат двупосочно: разтягане по дължина >100%, еластично възвръщане >90%, разтягане по ширина >40%.

#### Предназначение:

BIFLEX е предназначен да се поставя на долните или горните крайници на възрастни пациенти или деца, които отговарят на едно от предвидените медицински показания.

### **Показания**

Като алтернатива на компресивните чорапи (15 – 36 mmHg) при лечението на разширени вени

При хроничен едем (оток)

При посттравматичен едем (оток)

Като алтернатива на компресивните чорапи вследствие на склеротерапия или операция на разширени вени

Като алтернатива на компресивните чорапи при лечението на хронични нарушения (дерматити-липодерматосклероза)

Венозни язви на краката (различни видове бинтове, еластичен бинт за пациентите с намалена подвижност)

Симптоматично лечение на повърхностна или дълбока венозна тромбоза в остра фаза

Като алтернатива на компресивните/анти тромбозни чорапи

Предотвратяване на посттромботичен синдром: алтернатива на компресивните чорапи за рискови пациенти

За лечение на лимфедем

### **Начини на поставяне**

Преди употреба проверете цялостта на изделието.

1. Поставете единия край на бинта хоризонтално в основата на пръстите на краката.
2. Завъртете веднъж, като прокарате бинта под стъпалото.
3. Второто завъртане трябва да се доближава до глезена. Покрийте петата.
4. Прокарайте бинта под стъпалото и се върнете към глезена.
5. Върнете се към долната част на стъпалото и заобиколете глезена с бинта.
6. Продължете нагоре към прасеца като постепенно измествате бинта спираловидно, както се препоръчва.
7. Прикрепете бинта с помощта на лейкопласт или с предвиден за тази цел механизъм за прикрепване.

Бинтът може да се използва заедно с бинтове от пенообразен материал или Varico в случай на дисморфия или костни издатини.

#### При бинтове с маркировка:

Маркировката позволява регулирането на прилаганата компресия по време на поставянето на бинта. Бинтът е правилно разтегнат, когато всеки правоъгълник се трансформира в квадрат (схема 1). Маркировката представлява също и ориентир при процеса на възстановяване:

- Покритие само на половината на квадрата = сила на опън 1 (BIFLEX 16+)/сила на опън 3 (BIFLEX 17+) (схема 2)
- Пълно покритие на квадрата = сила на опън 2 (BIFLEX 16+)/сила на опън 4 (BIFLEX 17+) (схема 3)

#### BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Сдържа пришита кръгла част към един от краищата на бинта, която позволява поставянето ѝ на крака, както и обозначена посока за увиване на бинта.

Забележка: Когато бинтът се отстрани, го навийте, като започнете от другия край на пришитата част.

#### **Противопоказания**

ПАБ (периферна артериална болест на долните крайници) със систолно налягане с индекс <0,6

Дерматологични рани, абсцес, инфектиран дерматит

Екстраанатомичен байпас

Нестабилна сърдечна недостатъчност

Синя болезнена флегмазия (флебит в син цвят със симптоми на болезненост с артериална компресия)

Септична тромбоза

Известна алергия към един от компонентите

Тежка периферна невропатия

#### **Предпазни мерки**

Следвайте предоставената информация от специалиста, който е изписал или доставил продукта.

Проучете формата на крака; в случай на костни издатини или дисморфия, използвайте предпазни подложки от пенообразен материал или възглавнички Varico с цел уеднаквяване на крайника.

При дискомфорт, значително неудобство, болка, промяна в обема на крайника или нетипични усещания, отстранете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

Спазвайте посочения начин на поставяне и указаната продължителност от Вашия лекар или от здравен специалист.

Това изделие може да се комбинира с други бинтове и да се използва както през деня, така и през нощта. Обърнете се към Вашия лекар и потърсете съвет от него при евентуална необходимост от премахване на превръзката през нощта.

Съхранявайте на стайна температура, за предпочитание в оригиналната опаковка.

Не прилагайте продукта директно върху отворена рана.

Покрийте добре всяка инфектирана или отворена кожна рана, преди да използвате бинта.

При някои заболявания (или ситуации) като венозна тромбоза, бинтът трябва да се използва заедно със съпътстващо антикоагулантно лечение; консултирайте се с предписанията на здравен специалист.

Перете и стерилизирайте бинта между всяка употреба.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва

да се съобщи на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

#### **Нежелани странични ефекти**

Настоящото изделие може да предизвика кожни реакции, като следи от пристягането, зачервяване, сърбеж, парене и дори пришки.

#### **Съхранение/поддръжка**

Стерилизацията е възможна.

Запазете настоящото упътване

---

#### **ro**

#### **Descriere**

Bandă elastică de compresie cu elasticitate în sens longitudinal

#### Compoziție :

poliamidă, vâscoză, poliester, elastan

#### **Proprietăți / Mecanism de acțiune**

Benzile BIFLEX sunt benzi cu elasticitate în sens longitudinal indicate în tratamentul patologiilor venoase, limfatice și traumatice. Acestea sunt bi-extensibile: elasticitate în sens longitudinal > 100%, revenire elastică > 90%, elasticitate transversală > 40%.

#### Destinație :

BIFLEX este destinat folosirii pe membrele inferioare sau superioare ale pacienților adulți sau copii care îndeplinesc una dintre indicațiile medicale prevăzute.

#### **Indicații**

Alternativă la ciorapi de compresie (15-36 mmHg) în tratamentul varicelor

Edem cronic

Edem posttraumatic

Alternativă la ciorapi de compresie după scleroterapie sau chirurgie varicoasă

Alternativă la ciorapi de compresie în tratamentul tulburărilor trofice (dermatită-lipodermatoscleroză)

Ulcer venos al piciorului (bandaj multi-tip, bandaj elastic pentru pacienții cu mobilitate redusă)

Tratamentul simptomatic al trombozei venoase acute profunde sau superficiale

Alternativă la ciorapi de compresie / anti-tromboză

Prevenirea sindromului post-trombotic: alternativă la ciorapi de compresie pentru pacienții cu risc

Tratarea limfedemului

#### **Metode de aplicare**

Verificați integritatea dispozitivului înainte de utilizare.

1. Poziționați extremitatea benzii în poziție plană la rădăcina degetelor de la picioare.
2. Faceți o primă tură trecând pe sub picior.
3. A doua tură trebuie să se apropie de gleznă. Acoperiți călcâiul.
4. Treceți pe sub picior și reveniți la gleznă.
5. Reveniți la partea de sus a piciorului și învărtiți în jurul gleznei.
6. Întoarceți-vă spre gambă schimbând regulat spirele conform prescripțiilor.
7. Închideți banda utilizând un leucoplast sau un sistem de elemente de fixare prevăzut în acest scop.

Benzile pot fi utilizate în combinație cu benzi de spumă sau Varico în caz de dismorfii sau proeminente osoase.

#### În cazul benzilor etalonate :

Etalonarea face posibilă controlarea tensiunii benzii în timpul înfășurării. Banda este tensionată corect atunci când fiecare dreptunghi este transformat într-un pătrat (schema 1).

Etalonarea constituie, de asemenea, un ghid de recuperare:

- Acoperirea a jumătate din pătrat = forța 1 (BIFLEX 16+) / forța 3 (BIFLEX 17+) (schema 2)
- Acoperirea completă a pătratului = forța 2 (BIFLEX 16+) / forța 4 (BIFLEX 17+) (schema 3)

#### În cazul BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Este prevăzută cu o buclă realizată la unul dintre capete care permite înfășurarea pe picior, precum și un transfer care marchează direcția

de înfășurare a benzii.

Notă: când banda este îndepărtată, rulați-o începând de la capătul opus buclei.

### **Contraindicații**

AOMI (arteriopatie obliterantă a membrelor inferioare) cu IPS < 0,6

Plăgi dermatologice, abcese, dermatite infectate

By-pass extra-anatomic

Insuficiență cardiacă neechilibrată

Phlegmatia coerulea dolens (flebită dureroasă albastră cu compresie arterială)

Tromboză septică

Alergie cunoscută la oricare dintre componente

Neuropatie periferică severă

### **Precauții**

Urmați informațiile profesionistului care a prescris sau eliberat produsul.

Examinați forma piciorului; în cazul unor proeminente osoase sau disformii, folosiți spumele de protecție sau pernițele Varico pentru a uniformiza membrul.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului sau senzații anormale, scoateți dispozitivul și consultați un cadru medical.

Respectați metoda de aplicare și durata indicată de medicul dumneavoastră sau de către cadrul medical.

Acest dispozitiv poate fi combinat cu alte benzi pentru a fi folosit zi și noapte. Vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră și instrucțiunile sale pentru orice posibilă nevoie de a îndepărta bandajul noaptea.

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în cutia originală.

Nu aplicați produsul direct pe o plagă deschisă.

Asigurați-vă că acoperiți toate leziunile cutanate infectate sau deschise înainte de a utiliza banda.

Pentru anumite patologii (sau situații), cum ar fi tromboza venoasă, benzile trebuie utilizate în combinație cu un tratament anticoagulant;

vă rugăm să consultați prescripția unui profesionist din domeniul sănătății. Spălați și treceți banda prin autoclavă între utilizări.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

### **Reacții adverse nedorite**

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate, cum ar fi urme de presiune, roșeață, mâncărime, arsuri sau chiar vezicule.

### **Mentenanță / Întreținere**

Autoclavare posibilă.

Păstrați acest prospect

### **ru**

#### **Описание**

Бинт эластичный компрессионный высокой степени растяжимости

#### Состав:

полиамид, вискоза, полиэстер, эластан.

#### **Свойства / механизм действия**

Бинты BIFLEX — это эластичные бинты высокой степени растяжимости, предназначенные для использования при патологических состояниях сосудистой и лимфатической системы, а также при травмах. Растяжение в двух направлениях: продольное растяжение > 100 %, обратное сокращение > 90 %, поперечное растяжение > 40 %.

#### Назначение

Бинты BIFLEX предназначены для применения на верхних и нижних конечностях у детей и взрослых при наличии соответствующих медицинских показаний.

#### **Показания**

В качестве альтернативы компрессионным чулкам (15–36 мм рт. ст.) при лечении варикоза

При хроническом отеке

При посттравматическом отеке

В качестве альтернативы компрессионным чулкам после проведения склерозирующей терапии или хирургического лечения варикоза

В качестве альтернативы компрессионным чулкам при терапии трофических состояний (дерматит, липодерматосклероз)

Венозная язва нижних конечностей (бинты различных видов, эластичные бинты для пациентов с ограниченной подвижностью)  
Симптоматическое лечение острого тромбоза поверхностных или глубоких вен

В качестве альтернативы компрессионным чулкам / противотромбозным чулкам

Для профилактики посттромботического синдрома: в качестве альтернативы компрессионным чулкам для пациентов, находящихся в группе риска

При лечении лимфодемы

### **Инструкции по применению**

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

1. Поместите конец бинта на верхней части стопы у основания пальцев.
2. Оберните бинт один раз, проведя его под стопой.
3. Оберните бинт второй раз, перемещая его вверх, по направлению к лодыжке. Оберните пятку.
4. Оберните бинт третий раз, вокруг лодыжки и обратно к стопе, как бы рисуя восьмерку.
5. Проведите бинт под стопой и вернитесь к лодыжке.
6. Оберните бинт вокруг голени, постепенно двигаясь вверх по спирали и сохраняя одинаковое расстояние между турами бинта, согласно инструкции.
7. Закрепите бинт с помощью пластыря или специальных застежек для бинтов.

При наличии костных выступов или иных патологий строения конечности бинт можно использовать в сочетании с лентами из

вспененного материала или латексными подушечками Varico.

### Градуированные бинты

Градуировка позволяет контролировать степень компрессии наложенного бинта. Натяжение бинта является оптимальным, когда каждый прямоугольник растягивается в квадрат (схема 1). Градуировка выступает также в качестве индикатора для определения степени покрытия предыдущего тура бинта:

- Покрытие на половину квадрата – бинтование с силой 1 (BIFLEX 16+) / силой 3 (BIFLEX 17+) (схема 2)
- Полное перекрытие квадрата – бинтование с силой 2 (BIFLEX 16+) / силой 4 (BIFLEX 17+) (схема 3)

### BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Модель снабжена фиксационной петлей на конце, которая облегчает бинтование, а также указывает его направление.

Обратите внимание: снимая бинт, скручивайте его с конца, противоположного концу с петлей.

### **Противопоказания**

Облитерирующая артериопатия нижних конечностей с лодыжечно-плечевым индексом < 0,6

Повреждения и инфицированные раны кожных покровов, абсцессы

Экстракорпоральное шунтирование

Нарушения работы сердца

Синий болевой флебит с артериальной компрессией

Тромбический сепсис

Аллергия на какой-либо из компонентов

Острая периферическая невропатия

### **Рекомендации**

Следуйте указаниям специалиста, рекомендовавшего ношение изделия (или выдавшего его вам).

Изучите форму конечности: при наличии костных выступов или иных патологий строения воспользуйтесь защитными вставками из вспененного материала или латексными подушечками Varico, чтобы добиться более однородной формы.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности или непривычных ощущений рекомендуется удалить бинт и обратиться к специалисту.

Следуйте указаниям специалиста относительно метода наложения бинта и продолжительности его ношения.

Это изделие можно использовать совместно с другими бинтами для применения в ночное время. С вопросами о возможности периодического снятия бинта в ночное время обратитесь к врачу и следуйте его указаниям

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, предпочтительно в оригинальной упаковке производителя.

Не накладывайте бинт непосредственно на открытую рану.

Прежде чем использовать бинт, необходимо убедиться в том, что все инфицированные кожные повреждения или открытые раны покрыты.

При определенных патологических состояниях, например тромбозе вен, эластичный бинт необходимо использовать в сочетании с антикоагулянтной терапией; за соответствующим рецептом обращайтесь к специалисту здравоохранения.

После стирки рекомендуется стерилизация в автоклаве. Описанные процедуры необходимо проводить после каждого использования.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны – члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

#### **Нежелательные последствия**

Ношение изделия может провоцировать различные кожные реакции: следы от надавливания, покраснение, зуд, ожоги (вплоть до волдырей).

#### **Уход**

Изделие можно стерилизовать в автоклаве.

Сохраните эту инструкцию

## **hr**

### **Opis**

Elastično-kompresivni zavoj s dugim rastezanjem

#### Sastav:

poliamid, viskoza, poliester, elasan

### **Karakteristike / Mehanizam djelovanja**

BIFLEX zavoji su zavoji s dugim rastezanjem namijenjeni za liječenje venskih, limfnih i traumatskih poteškoća. Mogu se dvosmjerno rastezati: uzdužno rastezanje > 100 %, povrat elastičnosti > 90 %, poprečna elastičnost > 40 %.

#### Svrha:

BIFLEX je namijenjen za gornje i donje ekstremitete odraslih pacijenata ili djece koji imaju odgovarajuće medicinske probleme.

### **Indikacije**

Alternativa kompresijskim čarapama (15-36 mmHg) za varikozne vene

Kronični edem

Posttraumatski edem

Alternativa kompresijskim čarapama nakon skleroterapije ili operacije varikoznih vena

Alternativa kompresijskim čarapama u liječenju trofičnih poremećaja (dermatitis, lipodermatosklerozu)

Venski ulkusi na nogama (višenamjenski zavoj, elastični zavoj za pacijente sa smanjenom pokretljivošću)

Simptomatsko liječenje akutne površinske i duboke venske tromboze

Alternativa kompresijskim ili antitrombotskim čarapama

Prevenција posttrombotskog sindroma: alternativa kompresijskim čarapama za rizične pacijente

Liječenje limfedema

### **Način upotrebe**

Provjerite ispravnost zavoja prije upotrebe.

1. Postavite kraj zavoja ravno uz rub gdje počinju nožni prsti.
2. Napravite prvi krug tako da zavoj provučete ispod stopala.
3. Približite drugi krug zavoja gležnju. Pokrijte petu.

4. Provucite zavoj ispod stopala i vratite se do gležnja.
5. Vratite se na vrh stopala i prođite zavojem oko gležnja.
6. Namotajte zavoj oko lista ravnomjernim okretima prema uputama.
7. Učvrstite zavoj pomoću medicinskog flastera ili pomoću odgovarajućeg sredstva za pričvršćivanje.

Zavoji se mogu koristiti u kombinaciji s pjenastim trakama ili Varico jastučićima u slučaju dismorfije ili izbočenja kostiju.

#### Gradirani zavoji:

Gradacija omogućuje kontrolu zatezanja zavoja tijekom postavljanja. Zavoj je pravilno rastegnut kada se svaki pravokutnik pretvori u kvadrat (slika 1).

Gradacija je također pokazatelj razine pokrivenosti:

- Prekrivanje polovice kvadrata = intenzitet 1 (BIFLEX 16+) / intenzitet 3 (BIFLEX 17+) (slika 2)
- Prekrivanje cijelog kvadrata = intenzitet 2 (BIFLEX 16+) / intenzitet 4 (BIFLEX 17+) (slika 3)

#### BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

Sadržava prerez na jednom kraju zavoja koji olakšava namatanje zavoja na stopalo i označava smjer namatanja trake.

Napomena: kada uklanjate zavoj, zamotajte ga počevši od kraja suprotnog od onog na kojem je prerez.

#### **Kontraindikacije**

BPA (bolest perifernih arterija) uz ABI < 0,6

Rane na koži, apscesi, inficirani dermatitis

Vanjska prenosnica

Nekontrolirano zatajenje srca

Phlegmasia cerulea dolens (bolna venska tromboza s kompresijom krvnih žila)

Septička tromboza

Alergija na neku od komponenata

Teška periferna neuropatija

#### **Mjere opreza**

Slijedite savjete stručnjaka koji je propisao ili isporučio proizvod.

Pregledajte u kojem je stanju noga; u slučaju izbočenja kostiju ili dismorfije upotrijebite zaštitne pjenaste trake ili Varico jastučice kako biste ekstremitet postavili u pravilan položaj.

U slučaju nelagode, značajnih poteškoća, bolova, varijacije u obujmu ekstremiteta ili abnormalne osjetljivosti, uklonite zavoj i potražite savjet liječnika.

Poštujte upute liječnika u vezi s načinom upotrebe i vremenom nošenja zavoja.

U slučaju upotrebe zavoja danju i noću, može se kombinirati s drugim zavojima. Molimo savjetujte se s liječnikom u vezi nošenja zavoja po noći.

Čuvajte zavoj na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnoj kutiji. Ne stavljajte proizvod izravno na otvorenu ranu.

Prije upotrebe zavoja obavezno prekrijte sve inficirane ili otvorene ozljede na koži.

U slučaju nekih stanja (ili situacija) poput venske tromboze, zavoje treba koristiti u kombinaciji s antikoagulansima; molimo potražite savjet liječnika.

Između svake uporabe operite i sterilizirajte zavoj.

Svaki ozbiljni incident u vezi sa zavojem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

#### **Neželjene nuspojave**

Ovaj zavoj može izazvati kožne reakcije kao što su tragovi pritiska, crvenilo, svrbež, peckanje ili čak plikovi.

#### **Održavanje / Upute za pranje**

Mogućnost sterilizacije u autoklavu.

Sačuvajte ovaj priručnik

#### **zh**

说明

高弹性加压松紧绷带

成分:

酰胺纤维、粘胶纤维、聚酯纤维、氨纶

## 特性/治疗方法

BIFLEX医用高弹性绷带用于治疗静脉、淋巴及外伤疾病。该绷带可双向拉伸：纵向伸长率>100%，弹性回复率>90%，横向伸长率>40%目的：

BIFLEX医用绷带适用于成年或儿童患者的上肢或下肢，使用者需符合某项已知医学指征。

## 适应症

可代替压力袜进行静脉曲张治疗（15-36mmHg）

慢性水肿

创伤性水肿

可代替压力袜进行硬化疗法或静脉曲张术后恢复

可代替压力袜进行营养障碍治疗（皮炎-脂肪皮肤硬化症）

腿部静脉溃疡（多功能绷带、弹性绷带适用于行动不便的患者）

急性深静脉或浅静脉血栓的对症治疗

可代替压力袜/抗血栓形成

预防血栓后综合征：高危患者可用本产品代替压力袜

淋巴水肿的治疗

## 使用方法

使用前请检查产品是否完好。

1. 将绷带末端平放于脚趾根部。
2. 绕过脚底，完成第一圈缠绕。
3. 第二圈缠绕位置应在脚踝附近。包住脚跟。
4. 绕过脚底，回到脚踝位置。
5. 绕过脚背，再次回到脚踝位置。
6. 有规律地螺旋状向上缠绕直至小腿。
7. 使用胶带或专用固定件将绷带末端固定。

当畸形或骨突起时，医用绷带可与泡沫绷带或Varico泡沫枕垫配合使用。

## 校准装置系列：

校准装置用于在包扎过程中调节绷带张力。当每个矩形被拉伸成正方形时，绷带处于正确拉伸状态（图1）。

该校准装置也可以作为重叠部分的标尺。

- 重叠部分为正方形的一半=力1（BIFLEX16+）/力3（BIFLEX17+）（图2）

- 重叠部分为整个正方形=力2（BIFLEX16+）/力4（BIFLEX17+）（图3）

## BIFLEX HOPITAL + ETRIER 系列:

绷带一端配有用于包扎脚部的扣环，以及用于辨别缠绕方向的标记。  
注意：将绷带展开后，应从没有扣环的一端开始缠绕。

## 禁忌

当AOMI（下肢动脉硬化性闭塞症）的IPS <0.6时

皮肤伤口、脓肿、感染性皮炎

解剖外旁路搭桥术

心律失常

蓝色炎性疼痛症（伴有动脉压迫的痛性蓝色静脉炎）

败血性血栓

对任何成分的已知过敏

严重的周围神经病变

## 注意事项

请遵循交付方或专业人士所提供信息。

检查腿部形状：如果出现畸形或骨突起，请与泡沫绷带或Varico泡沫

枕垫配合使用，

如有出现不适、疼痛、肢体肿胀或感觉异常，请立即停止使用并咨询医护人员。

请遵循您的医生或医护人员所建议的包扎方法及使用时间。

该产品可与其他系列产品配合，日夜使用。如果需在晚上解开绷带，

请听从您的医生及其指示。

请室温保存，最好存放在原始包装中。

请勿将本产品直接用于开放性伤口。

在使用绷带前，请确保任何感染或开放性伤口已被覆盖。

在某些情况下（例如静脉血栓），需将医用绷带与抗凝血剂药物配合使用。详情请参考医护人员所开具的处方。

每次使用前应清洗本品并高压灭菌。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及这国家监管机构联系。

## 不良副作用

该设备可能引起皮肤反应。例如压痕、发红、发痒、灼热甚至起泡。

## 维护/保养

可以进行高压灭菌。

保留本说明页



ja

説明

伸張性圧縮弾性包帯

組成:

リアミド、ビスコース、ポリエステル、エラストン

特性 / 作用機構

BIFLEX 包帯は静脈、リンパ質、および外傷性の病変治療で指定される長伸張性包帯です。これには二方向伸張性があり、長手方向伸長 > 100%、弾性戻り > 90%、横方向弾性 > 40% という特性があります。

用途:

BIFLEX は意図される医療適応症指示の一つを満たす成人または子供患者の下肢または上肢に装着して使用します。

適応症指示

静脈瘤治療では着圧ストッキング (15-36 mmHg) の代用となる。

慢性浮腫

外傷後浮腫

静脈瘤の硬化療法後または手術後の圧着ストッキングの代用

栄養障害 (皮膚炎-脂肪皮膚硬化症) 治療における圧着ストッキングの代用

静脈性下腿潰瘍 (移動性低下患者向けマルチタイプ包帯、弾性包帯)

深部または表面部急性静脈血栓症対症治療

抗血栓症圧着ストッキングの代用

血栓症後症候群リスクのある患者向け予防圧着ストッキングの代用

リンパ浮腫治療

装着方法

使用に先立ち装置に欠陥のないことを確かめます。

1. 足指の根の高さに合わせて包帯端部の位置決めを行います。

2. 足の下を通し、まず一周させます。

3. 二周目はくるぶしに近づける必要があります。かかとかがぶせます。

4. 足の下を通してくるぶしの上に戻します。

5. 足の上に戻して、くるぶしの周りを一周させます。

6. 処方箋に従って、コイル状に規則正しくずらしながらふくらはぎの上をしっかり巻きます。

7. このために用意された膏薬または取付システムを使って包帯の終端処理を行います。

異形症または骨突起の場合には、スポンジ性包帯または Varico 包帯と連携させた使用が可能です。

標準目盛付き包帯の場合:

標準目盛との照合により装着時に包帯張力のコントロールが可能です。各長方形が正方形に変わるときに包帯は適正な張力状態になります (図1)。

標準目盛も包帯の巻き方の目安となります:

- 半正方形の包帯巻き = 応力 1 (BIFLEX 16+) / 応力 3 (BIFLEX 17+) (図2)

- 完全正方形の包帯巻き = 応力 2 (BIFLEX 16+) / 応力 4 (BIFLEX 17+) (図3)

BIFLEX HOPITAL + ETRIER (バイフレックス オピタル+エトリエ) の場合:

ループがその片側端部にできることで足への装着が可能になるため、包帯の回転方向が移動方向となります。

注意: 包帯を引き出すとき、包帯巻きの端部を起点にして包帯を転がします。

禁忌症

IPS < 0.6 のAOMI (下肢閉塞性動脈硬化症)

皮膚科創傷、膿瘍、感染による皮膚炎

非解剖学的バイパス

不均衝心不全

有痛青股腫 (動脈圧迫をとまなう有痛性青股腫)

感染性血栓症

任意成分に対する既知のアレルギー

重度の末梢神経障害

注意事項

本製品の処方箋を施すまたは本製品を納品した専門家からの情報に従うこと。

下腿の形状を確認すること。骨突出または異形症の場合には、保護スポンジまたは Varico クッションを使用して手足の圧力を均等化すること。

不快や面倒が多い場合、苦痛、手足の体積変動、または異常な感覚

の場合、装置を外して健康の専門家にご相談ください。  
装着方法およびかかりつけ医または健康の専門家から指示された継続時間を遵守してください。  
本装置は他の包帯と組み合わせて使用することで昼夜の使用が可能です。場合によっては必要な夜間の包帯取り外しについてはすべてかかりつけ医とその指示に従ってください。  
好ましくは元の箱の中で屋内温度にて保管してください。  
本製品は開いた傷口に直接当てないでください。  
包帯を使用するに当たって、感染したまたは開いた皮膚病変部はすべて十分にカバーをあててください。  
静脈血栓症など一部の病変(または状況)について、包帯の使用は抗凝血症治療と連携する必要があります。健康の専門家の処方に従ってください。  
包帯は使用の都度、洗浄してオートクレーブに通しておきます。  
装置に関連して起こる重大な事故は、すべて、対象となるメンバー国のユーザーおよび/または患者が当該メーカーおよび所轄当局へ届け出ることを義務とします。

好ましくない副作用  
本装置は圧力痕、発疹、かゆみ、やけどなどの皮膚反応にとどまらず、水ぶくれさえももたらす可能性があります。

維持/保守  
オートクレーブ(加圧蒸気滅菌器)の使用が考えられます。

本説明書を保管してください。

## ko

설명  
신축성이 우수한 탄성 압박 붕대

성분:  
폴리아미드, 비스코스, 폴리에스테르, 엘라스테인

속성/작용 방식  
BIFLEX 붕대는 정맥, 림프 및 외상성 질병의 치료에 사용할 수 있는 신축성 붕대입니다. 양방향 신축성: 세로 신장률 > 100%, 탄성 회복률 > 90%, 가로 탄성 > 40%.

## 용도:

BIFLEX는 아래의 의학적 적응증 중 하나에 해당하는 성인 또는 어린이 환자의 다리 또는 팔에 사용하도록 제조되었습니다.

적응증  
정맥류 치료에 사용되는 압박 스타킹(15-36 mmHg)의 대응  
만성 부종  
외상 후 부종  
경화요법 또는 정맥류 수술 후 압박 스타킹의 대응  
영양 장애/피부염-지질성 피부 경화증) 치료 시 압박 스타킹의 대응  
정맥성 족부 궤양(멀티 타입 붕대, 이동이 불편한 환자용 탄성 붕대)  
급성 심부 또는 표면 정맥 혈전증의 증상 치료  
압박/혈전 예방 스타킹의 대응  
혈전 후 중후군 예방: 재발 위험이 있는 환자용 압박 스타킹의 대응  
림프 부종의 치료

붕대 감는 방법  
사용하기 전에 붕대에 문제가 없는지 확인하십시오.  
1. 붕대의 끝을 발가락 뿌리에 맞춰 평평하게 위치를 잡습니다.  
2. 첫 번째 감을 때는 붕대를 발 아래부터 감아 올립니다.  
3. 두 번째 감을 때는 붕대가 발목에 접근해야 합니다. 발 뒤꿈치는 붕대를 둥그렇게 감습니다.  
4. 발 밑을 지나 발목으로 다시 돌아오게 붕대를 감습니다.  
5. 붕대가 발의 맨 위로 돌아온 후 발목 둘레로 한 바퀴 돌려 감습니다.  
6. 지침에 따라 붕대를 한 바퀴씩 감을 때마다 위치를 규칙적으로 종아리까지 올립니다.  
7. 고정 목적으로 제공된 테이프 또는 패스너 장치를 사용하여 붕대를 고정합니다.

이형 부위나 뼈 돌출부에서는 폼 붕대 또는 Varico 쿠션과 함께 사용할 수 있습니다.

## 탄성 붕대의 경우:

붕대를 감는 중에 고정지를 통해 붕대의 장력을 조절할 수 있습니다. 직사각형이 각각 정사각형으로 변형될 때(그림 1) 붕대가 올바르게 늘어납니다.  
고정지는 또한 다음과 같이 겹치는 정도를 보여주는 위한 가이드

역할을 합니다.

- 정사각형의 절반이 겹침 = 힘 1 (BIFLEX 16+) / 힘 3 (BIFLEX 17 +) (그림 2)

- 정사각형이 완전히 겹침 = 힘 2 (BIFLEX 16+) / 힘 4 (BIFLEX 17 +) (그림 3)

BIFLEX HOPITAL + ETRIER 의 경우:

봉대의 한쪽 끝에 버클이 있어 발 위에서 걸 수 있으며, 크로스오버를 통해 봉대가 감기는 방향을 알 수 있습니다.

참고: 봉대를 풀 경우 버클의 반대쪽 끝부터 풀기 시작하면 됩니다.

금기증

IPS가 0.6 미만인 AOMI(하지의 말살 동맥 질환)

피부 상처, 농양, 감염된 피부염

외해부학적 우회술

비보상성 심부전

Phlegmatia coerulea dolens(유통성 청색 정맥염)

패혈성 혈전증

성분에 대해 알려진 알레르기

심한 말초 신경병증

주의 사항

제품을 처방하거나 제공한 전문가의 정보를 준수하십시오.

다리 형태를 검사하십시오. 뼈 돌출부 또는 이형 부위에서는 보호 폼 또는 Varic 쿠션을 사용하여 팔다리를 표준형에 맞추십시오.

불편함, 심각한 불편감, 통증, 팔다리 체적 변화 또는 감각 이상이 있는 경우 봉대를 제거하고 의료 전문가와 상의하십시오.

의사 또는 의료 전문가가 지시한 봉대 감는 방법과 사용 기간을 준수하십시오.

이 봉대는 다른 봉대와 연결하여 주간과 야간에 모두 사용할 수 있습니다. 야간에 봉대를 제거해야 하는 경우 의사의 지시에 따라 제거하십시오.

봉대는 실온에서 가능한 한 원래의 포장 상자에 넣어 보관하십시오.

봉대를 상처 부위에 직접 감지 마십시오.

봉대를 사용하기 전에 감염되거나 열려 있는 모든 피부 병변을 덮어야 합니다.

정맥 혈전증과 같은 특정 병리(또는 상황)의 경우, 봉대는 항응고제와

함께 사용해야 합니다. 의료 전문가의 처방전을 참조하십시오.

사용할 때마다 봉대를 세탁하고 고압에서 멸균하십시오.

봉대와 관련된 심각한 사고는 제조업체와, 사용자 및/ 또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 기관에 신고해야 합니다.

부작용

이 봉대는 압박 자극, 발적, 가려움증, 화상 또는 물집과 같은 피부 반응을 일으킬 수 있습니다.

유지 관리

고압 멸균 가능.

이 설명서를 잘 보관하십시오.

ar

## الوصف

رباط مرن ضاغط ذو امتداد طويل

المكونات:

بولي أميد، فسكوز، بوليستر، الدنة

الخصائص / آليات العمل

أربطة BIFLEX أربطة ذات امتداد طويل يوصى باستخدامها في علاج الأمراض الوريدية واللمفاوية والرضحية. وهي قابلة للتمديد الثنائي: الاستطالة الطولية < 100٪، والعودة المرنة < 90٪، والمرونة العرضية < 40٪.

الغرض:

BIFLEX مخصصة لوضعها على الأطراف السفلية أو العلوية للمرضى البالغين أو الأطفال الذين يعانون من أحد دواعي الاستعمال الطبية المخططة.

دواعي الاستعمال

بديل للجوارب الضاغطة (15-36 ملم زئبقى) في علاج الدوالي

الوذمة المزمنة

الوذمة التالية للرضح

بديل للجوارب الضاغطة بعد العلاج بالتصليب أو جراحة الدوالي

بديل للجوارب الضاغطة في علاج الاضطرابات الغذائية (التهاب الجلد وتصلب الجلد الدهني)

قرحة الساق الوريدية (ضمادة متعددة الأنواع، ضمادة مرنة للمرضى ذوي الحركة المحدودة)

التحويل الخارج عن التشرح

قصور القلب غير المتوازن

Phlegmatia coerulea dolens (التهاب الوريد الأزرق المؤلم مع الضغط الشرياني)

تجلط الدم الإنتاني

الحساسية المعروفة لأي من المكونات

الاعتلال العصبي المحيطي الشديد

### الاحتباطات

اتبع إرشادات الأخصائي الذي وصف أو أعطى المنتج.

افحص شكل الساق؛ وفي حالة وجود نتوءات عظمية أو شذوذ بالبنية، استخدم

قطع المطاط الإسفنجي الواقية أو وسائد Varico لجعل الطرف منتظما.

في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو الاختلاف في

حجم الطرف أو بأحاسيس غير طبيعية، قم بإزالة التجهيزة واستشارة أخصائي

الصحة.

التزم بطريقة التثبيت والمدة التي حددها طبيبك أو أخصائي الرعاية الصحية.

يمكن الجمع بين هذه التجهيزة وبين أربطة أخرى لاستخدامه ليلا ونهارا. يرجى

الرجوع إلى طبيبك وتعليماته حول أي حاجة محتملة لإزالة الضمادة في الليل.

تحفظ في درجة حرارة الغرفة، ويفضل في الصندوق الأصلي.

لا تضع المنتج مباشرة على جرح مفتوح.

تأكد من التغطية الجيدة لأي آفات جلدية مصابة أو مفتوحة قبل استخدام

الرباط.

بالنسبة لبعض الأمراض (أو المواقف) مثل الخثار الوريدي، يجب استخدام

الأربطة بالاشتراك مع علاج مضاد للتخثر؛ يرجى الرجوع إلى الوصفة الطبية

من أخصائي الرعاية الصحية.

اغسل الرباط و قم بتعقيمه بعد كل استخدام.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد

فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

### الأثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن تسبب هذه التجهيزة تفاعلات جلدية مثل علامات الضغط والاحمرار

والحكة والحروق أو حتى البثور.

### الصيانة / العناية

يمكن تعقيمها.

احتفظ بهذا الدليل

علاج أعراض الخثار الوريدي الحاد العميق أو السطحي

بديل للجوارب الضاغطة / مضاد للخثار

الوقاية من متلازمة ما بعد الخثار : بديل للجوارب الضاغطة للمرضى المعرضين

للخطر

علاج الوذمة اللمفية

### طرق التثبيت

تحقق من سلامة التجهيزة قبل الاستخدام.

1. ضع نهاية الرباط مستوية عند جذر أصابع القدم.

2. قم بلف الرباط لفة أولى تمر أسفل القدم.

3. يجب أن تقترب اللفة الثانية من الكاحل. قم بتغطية الكعب.

4. مرر الرباط أسفل القدم وأعدده إلى الكاحل.

5. أعدده إلى الجزء العلوي من القدم، ولفه حول الكاحل.

6. ارفعه لربلة الساق عن طريق إزاحة اللغات بانتظام حسب الوصفة الطبية.

7. ثبت نهاية الرباط باستخدام لصقة للجلد أو نظام مثبتات مخصص لهذا

الغرض.

يمكن استخدام الأربطة بالاشتراك مع أربطة من المطاط الإسفنجي أو وسادات

Varico في حالة شذوذ البنية أو النتوءات العظمية.

### حالة الأربطة المعيارية:

تسمح المعيارية بالتحكم في شد الرباط أثناء التثبيت. يكون الرباط مشدودا

بشكل صحيح عندما يتم تحويل كل مستطيل إلى مربع (الرسم البياني 1).

تشكل المعيارية أيضا دليلا للتغطية:

تغطية نصف المربع = القوة 1 (BIFLEX 16+) / القوة 3 (BIFLEX 17+) (الرسم

البياني 2)

تغطية المربع الكامل = القوة 2 (BIFLEX 16+) / القوة 4 (BIFLEX 17+) (الرسم

البياني 3)

### حالة BIFLEX HOPITAL + ETRIER:

لها حلقة مصنوعة في أحد نهاياتها مما يسمح بإدخالها على القدم، بالإضافة

إلى تحويل يشير إلى اتجاه لف الرباط.

ملاحظة: عند إزالة الرباط، قم بلفه بدعاً من الطرف المقابل للحلقة.

### موانع الاستعمال

AOMI (مرض شرياني يسبب انسداد الأطراف السفلية) مع IPS أقل من 0.6

الجروح الجلدية والخراجات والتهاب الجلد المصاب

[www.thuasne.com](http://www.thuasne.com)

[www.thuasne.com/global-contact](http://www.thuasne.com/global-contact)



©Thuasne - 2019401 (2020-02)